

S1226 - S1234 - S1246 - S1266



guarantee
2
YEARS

Estimada señora, estimado señor:

Le felicitamos por la compra de su aparato de aire acondicionado de Zibro. Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente.

Por lo tanto, lea primero este manual del usuario, para una larga vida útil de su aire acondicionado.

En nombre del fabricante le ofrecemos una garantía de 24 meses para toda clase de faltas de fabricación y de material. Disfrute de su aire acondicionado.

Reciba un cordial saludo,

PVG International b.v.

Departamento Atención al Cliente

ÍNDICE

LEA ESTE MANUAL

Este manual contiene consejos muy útiles sobre la utilización y el mantenimiento de su aire acondicionado. El capítulo Localización de averías contiene las soluciones a los problemas más habituales. Consulte primero este capítulo antes de solicitar asistencia técnica.

A INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está concebido exclusivamente para su uso en un lugar seco, en el interior del hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220- 240 V. / 50 Hz.



IMPORTANTE

- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.
- El aire acondicionado contiene un refrigerante y cabe clasificarse como un equipo sometido a presión. Por esta razón, los trabajos de instalación y de mantenimiento quedan reservados a un técnico cualificado, especializado en aparatos de aire acondicionado. Es recomendable dejar inspeccionar y revisar el aire acondicionado una vez por año por un técnico cualificado.

Antes de conectar el aparato compruebe si:
el voltaje corresponde a la placa de datos;

- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- Este aparato está fabricado según las normas de seguridad CE vigentes. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada y salida de aire.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua.
- No inserte manos, dedos u objetos en las aberturas del aparato.
- Nunca use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las reparaciones y/o trabajos de mantenimiento deben ser siempre llevados a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor Zibro. Observe las instrucciones de uso y mantenimiento indicadas en el manual de usuario del aire acondicionado.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor.
- No poner en marcha ni parar el aire acondicionado enchufando o tirando del cable de alimentación eléctrica. Use solamente los botones correspondientes en el aire acondicionado o en el mando a distancia.
- No abrir el aparato durante el funcionamiento. Desenchufar siempre el aparato cuando lo vaya a abrir.
- Desenchufar siempre el aire acondicionado antes de realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza.
- No colocar quemadores de gas, hornos o estufas en la corriente de aire.

- No manipular los botones ni tocar el aire acondicionado con las manos mojadas.
- La unidad exterior produce un sonido cuando está en funcionamiento, esto puede que no sea de conformidad con la legislación local. Es responsabilidad del usuario comprobar que el aparato cumple con la legislación local.
- Se aconseja permanecer fuera de la corriente directa de aire.
- Nunca beber el agua evacuada del aire acondicionado.

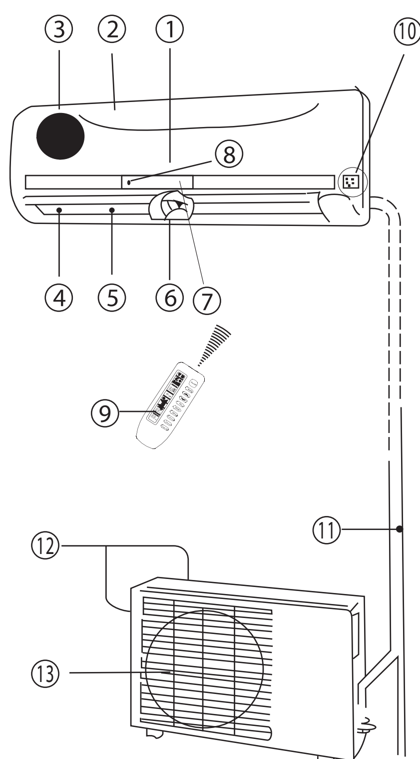




¡ATENCIÓN!
- Nunca use el aparato en caso de que el cable eléctrico, el enchufe, el alojamiento o el panel de mando esté dañado.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.

B COMPONENTES

UNIDAD INTERIOR



UNIDAD EXTERIOR

Unidad interior
① Panel frontal
② Entrada de aire
③ Filtro de aire (detrás de la placa frontal)
④ Salida de aire
⑤ Rejilla de circulación horizontal del aire
⑥ Aleta de circulación vertical del aire
⑦ Panel de visualización
⑧ Receptor de señales del mando a distancia
⑨ Mando a distancia (vea el capítulo E para mayores detalles y para su manejo)
⑩ Botón de control manual (auto/refrig)

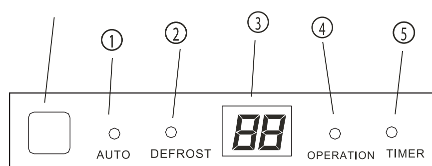
Unidad exterior
⑪ Tubo de conexión, tubo flexible de drenaje (no incluido)
⑫ Entrada de aire (lateral y trasera)
⑬ Salida de aire

Los indicadores parpadean rápidamente (cinco veces por segundo) cuando la protección de seguridad se activa.



¡ATENCIÓN!
Todas las figuras en este manual y en la caja solamente son a título informativo e ilustrativo.
Las figuras mostradas pueden ser diferentes del aire acondicionado que usted ha adquirido.
El modelo real es el que debe considerarse válido.

PANEL DE INDICADORES LUMINOSOS EN LA UNIDAD INTERIOR



① Indicador “AUTO”
Este indicador se enciende cuando el aire acondicionado está configurado para el modo de funcionamiento automático “AUTO”.

② Descongelar, indicador “DEFROST” (sólo para modelos con las funciones Refrigerar y Calentar)
Este indicador se enciende cuando el aire acondicionado descongela automáticamente o cuando se activa la regulación del aire caliente, durante el calentamiento.

③ Indicador de TEMPERATURA
Muestra la configuración de la temperatura durante el funcionamiento del aire acondicionado.

④ Modo de funcionamiento, Indicador “OPERATION”
Este indicador parpadea si el suministro de corriente se ha activado y permanece encendido si la unidad está funcionando.

⑤ Indicador “TIMER”
Este indicador se enciende cuando el “TIMER” (temporizador) está activado o desactivado, “ON/OFF”.

C TEMPERATURA DE UTILIZACIÓN

Modo / **Temperatura**	Refrigeración	Calefacción	Deshumidificación
Temperatura ambiente	17°C - 32°C	10°C - 27°C	17°C - 32°C
Temperatura en el exterior	18°C - 40°C	10°C - 24°C	18°C - 40°C

Las funciones de refrigeración, calefacción y deshumidificación proporcionan el mejor rendimiento con las siguientes temperaturas en el interior y en el exterior:

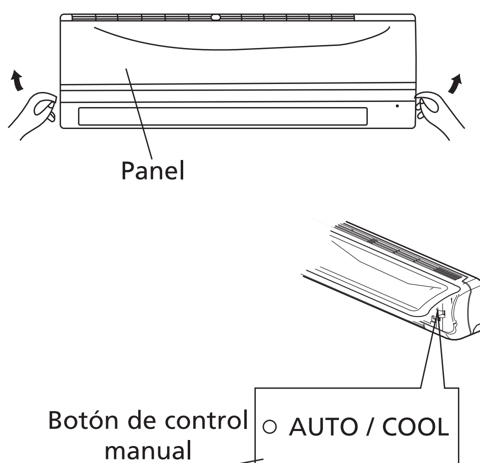


ATENCIÓN

- Si el aparato de aire acondicionado se utiliza en condiciones diferentes a las arriba indicadas, podrían activarse dispositivos de protección y de seguridad y causar un funcionamiento anormal de la unidad.
- Humedad relativa ambiente inferior al 80%. Si el aire acondicionado funciona con una humedad relativa en la habitación superior al 80%, puede que en la superficie de la unidad se forme condensación. Si este es el caso, mueva la aleta del flujo vertical hasta la posición de máxima apertura de la salida de aire (verticalmente al suelo), y ajuste la velocidad del ventilador a HIGH (alta)
- Para obtener el mayor rendimiento de su aire acondicionado, mantenga cerradas todas las puertas y ventanas cuando el aparato refrigere o caliente.

D FUNCIONAMIENTO MANUAL

El aire acondicionado puede ser controlado manualmente con los botones en el aparato mismo o con el mando a distancia incluido. Para la operación con el mando a distancia, consulte el capítulo E “Funcionamiento del mando a distancia”. Cuando el aparato es operado sin el mando a distancia, funcionará solamente en el modo AUT. Para la operación sin el mando a distancia, siga las siguientes instrucciones:



1. Abra y levante el panel frontal hasta que esté quede fijo [sonará un clic de enganche].
2. Pulsando una vez el interruptor del botón de control manual ⑩, el aparato entrará en el modo AUTO.
3. Cierre cuidadosamente el panel a su posición inicial



ATENCIÓN

- Una vez pulsado el botón manual, el modo de funcionamiento cambia según el siguiente orden: AUTO, COOL [REFRIGERACIÓN], OFF.
- Pulse el botón manual dos veces, la unidad funcionará en el modo de REFRIGERACIÓN forzada. Este modo se utiliza sólo para la realización de pruebas de funcionamiento.
- Pulsando tres veces, el aparato dejará de funcionar y se apagará.
- Para salir del modo manual y activar el mando a distancia, pulse un botón cualquiera del mismo.

E FUNCIONAMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA



¡ATENCIÓN!

- Oriente siempre el mando a distancia hacia el receptor en la unidad interior y compruebe que no se encuentran obstáculos entre el mando a distancia y el receptor de la unidad interior. De lo contrario, la señal del mando a distancia no llegará al receptor y el aire acondicionado no funcionará adecuadamente.
- La distancia máxima de transmisión entre el mando a distancia y el receptor es de entre los 6 y 7 metros.

Los botones de las funciones del mando a distancia

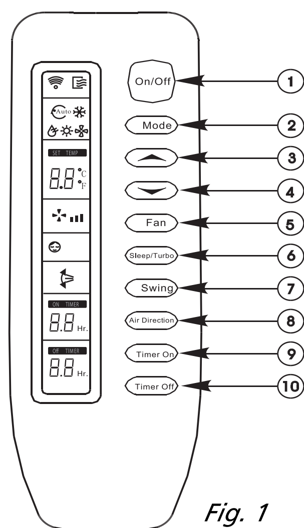


Fig. 1

① **Botón On/off:** Pulse este botón para iniciar el funcionamiento y púlselo de nuevo para parar el funcionamiento.

② **Botón Mode:** Cada vez que pulse este botón, se seleccionará un modo en la siguiente secuencia: AUTO COOL [refrigeración] DRY [deshumidificación] HEAT [calefacción] y FAN only [sólo ventilador] tal y como se indica en la siguiente figura:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN

③ **Botón ▲:** Pulse este botón para aumentar la temperatura programada hasta 30°C.

④ **Botón ▼:** Pulse este botón para disminuir la temperatura programada hasta 17°C.

⑤ **Botón Fan:** Este botón se utiliza para seleccionar la velocidad del ventilador. Cada vez que pulse este botón, se seleccionará una velocidad del ventilador en la siguiente secuencia: AUTO, LOW, MED a HIGH, y luego volverá en Auto. Cuando seleccione el modo AUTO o DRY, la velocidad de ventilador será controlada automáticamente y no será posible regular la velocidad.

⑥ **Botón Sleep/Turbo:** Pulse este botón para seleccionar el modo SLEEP [funcionamiento nocturno] o TURBO. Cada vez que pulse este botón, el modo de funcionamiento se desplaza en el sentido de la flecha. En el modo DRY o FAN only, esta función queda desactivada.

→ SLEEP → SLEEP OFF → TURBO → TURBO OFF

⑦ **Botón Swing:** Pulse el botón SWING para activar la función swing. Pulse el botón de nuevo para parar esta función.

⑧ **Botón Air direction:** Pulse este botón para cambiar el ángulo de la aleta. El ángulo de la aleta cambia 6°C cada vez que se pulse este botón. Cuando la aleta se encuentre en determinado ángulo lo que puede afectar el efecto de refrigeración o de calefacción del aire acondicionado, cambiará automáti-

camente la dirección de giro. Al apretar este botón, en la pantalla no aparecerá ningún símbolo.

⑨ **Botón Timer on:** Pulse este botón para iniciar la secuencia de tiempo de encendido automático. Cada vez que pulse este botón, la hora del encendido automático avanzará en incrementos de 30 minutos. Cuando la pantalla muestra 10Hr, con cada pulsación la hora incrementaré en 60 minutos. Para anular el programa automático, continúe pulsando el botón hasta que la pantalla quede vacía.

⑩ **Botón Timer off:** Pulse este botón para iniciar la secuencia de tiempo de apagado automático. Cada vez que pulse este botón, la hora del encendido automático avanzará en incrementos de 30 minutos. Cuando la pantalla muestra 10Hr, con cada pulsación la hora incrementaré en 60 minutos. Para anular el programa automático, continúe pulsando el botón hasta que la pantalla quede vacía.

Nombres y funciones de los indicadores en el mando a distancia

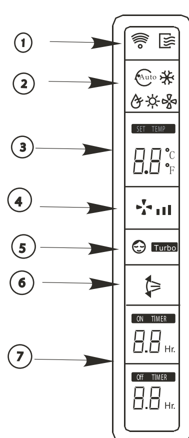


Fig. 2

Panel de visualización

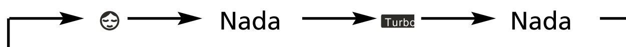
① **Indicador de TRANSMISIÓN:**
Este indicador se enciende cuando el mando a distancia transmite las señales a la unidad interior.

② **Indicador de los Modos:**
Muestra los modos de funcionamiento actuales: AUTO, COOL, DRY, HEAT y FAN.
El modo HEAT sólo está disponible en modelos con bomba de calor.

③ **Indicador de la VELOCIDAD del VENTILADOR:**
Muestra los ajustes de la temperatura (17°C a 30°C).

④ **FAN SPEED indicator:**
Muestra la velocidad seleccionada, AUTO y tres velocidades LOW, MED, HIGH.
Muestra el símbolo (parpadea) cuando se encuentra en el modo de funcionamiento AUTO o DRY.

⑤ **Indicador SLEEP/TURBO:**
Cada vez que se pulse el botón Sleep/Turbo, en la pantalla quedará mostrada en la siguiente secuencia:



La pantalla queda en blanco cuando el aire acondicionado se encuentra en el modo DRY o FAN only.

⑥ **Indicador SWING:**
Este indicador se ilumina cuando se pulse el botón SWING.

⑦ **Indicador TIMER:**
Indica la hora programada. (0.5 ~ 24 horas)



¡ATENCIÓN!
Todos los elementos se muestran en la Fig.2 para conseguir una presentación clara, aunque durante el funcionamiento real sólo los elementos funcionales se mostrarán en la pantalla.

Funcionamiento del mando a distancia

Colocación / Cambio de las pilas

El mando a distancia utiliza dos pilas alcalinas secas (AAA/LR03).

No utilice pilas recargables.

1. Deslice la cubierta del compartimento de las pilas en el mando a distancia en el sentido de la flecha situada en la cubierta.
2. Coloque las pilas nuevas asegurando de que la polaridad (+) y (-) de las mismas coincide con la del mando a distancia.
3. Vuelva a colocar la cubierta.



¡ATENCIÓN!

- Al cambiar las pilas, no utilice pilas viejas o un tipo de pilas diferentes, ya que puede provocar el funcionamiento incorrecto del mando.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante varias semanas, quite las pilas. De lo contrario, las fugas de líquido de las pilas pueden dañar el mando a distancia.
- La vida media de una pila con uso normal es de unos 6 meses.
- Cambie las pilas cuando oiga un sonido de respuesta de la unidad interior o si la luz indicadora de transmisión no se enciende.
- Siempre cambie las dos pilas a la vez. Nunca utilice diferentes tipos de pilas al mismo tiempo (por ej., alcalina con una de dióxido de manganeso).

Funcionamiento AUTOMÁTICO

Cuando el aire acondicionado está listo para ser usado, pulse el botón de alimentación y el piloto de FUNCIONAMIENTO del panel de visualización comenzará a parpadear.

1. Utilice el botón de selección **Mode** para seleccionar el modo AUTO.
2. Pulse el botón ▲ o ▼ para ajustar la temperatura ambiente deseada. La temperatura más confortable es de entre los 21°C y los 28°C.
3. Pulse el botón **On/off** para iniciar el funcionamiento del aire acondicionado. El piloto de FUNCIONAMIENTO en el panel de visualización de la unidad interior se encenderá. El modo de funcionamiento es AUTO. La velocidad del VENTILADOR es controlado automáticamente.
4. Pulse de nuevo el botón **On/off** para detener el funcionamiento de la unidad.



¡ATENCIÓN!

- En el modo AUTO, el aire acondicionado puede elegir de forma lógica el modo COOL, FAN, HEAT y DRY mediante la detección de la diferencia entre la temperatura ambiente real y la temperatura programada en el mando a distancia.
- Si el modo AUTO no le agrada, puede elegir el modo deseado de forma manual.

Funcionamiento COOL, HEAT y FAN ONLY

1. Si el modo AUTO no le resulta agradable, se puede modificar los ajustes manualmente utilizando los modos COOL, DRY, HEAT (sólo los modelos con bomba de calor), o FAN ONLY pulsando el botón ②.
2. Pulse el botón ▲ o ▼ (③ y ④) para ajustar la temperatura ambiente deseada. En el modo de REFRIGERACIÓN, la temperatura más agradable es de 21°C o superior. En el modo de CALEFACCIÓN, la temperatura más agradable es de 28°C o inferior.
3. Pulse el botón ⑤ **Fan** para seleccionar el modo AUTO, HIGH, MED o LOW del VENTILADOR.
4. Pulse el botón ① **On/off**. El piloto luminoso se enciende y el aire acondicionado comienza a funcionar según sus ajustes. Pulse de nuevo el botón ① **On/off** para detener el funcionamiento de la unidad.



¡ATENCIÓN!
El modo FAN ONLY no puede utilizarse para controlar la temperatura. En este modo, sólo se puede efectuar los pasos 1, 3 y 4.

Funcionamiento en MODO DRY

1. Pulse el botón ② **Mode** para seleccionar el modo DRY.
2. Pulse el botón ▲ o ▼ (③ y ④) para ajustar la temperatura deseada entre los 21 °C y 28 °C.
3. Pulse el botón ① **On/off**. El piloto luminoso se enciende y el aire acondicionado comienza a funcionar en el modo DRY. Pulse de nuevo el botón ① **On/off** para detener el funcionamiento de la unidad.



¡ATENCIÓN!
Debido a la diferencia entre la temperatura ajustada en la unidad y la temperatura ambiente real, el aire acondicionado, si se encuentra en el modo DRY, funcionará en muchas ocasiones sin poner en marcha los modos COOL y FAN.

Funcionamiento TEMPORIZADOR

Pulse el botón Timer on/off (⑨ y ⑩) para programar la hora de encendido y de apagado del aparato. El rango de tiempo seleccionable es de 0,5 a 24 horas.

1. Programar la hora de INICIO.

1.1 Pulse el botón ⑨ **Timer on**, en el mando a distancia aparecerá **ON TIMER** y la hora de inicio previamente programada. La abreviatura "**Hr**" aparecerá en el panel de visualización. Ahora podrá programar de nuevo la hora de INICIO.
1.2 Pulse de nuevo el botón ⑨ **Timer on** para programar la hora de inicio deseada.
1.3 Después de haber programado Timer on, habrá un retardo de medio segundo antes de que el mando a distancia transmita la señal al aire acondicionado.

2. Programar la hora de PARADA.

2.1 Pulse el botón ⑩ **Timer off**, en el mando a distancia aparecerá **OFF TIMER** y la hora de parada previamente programada. Ahora podrá programar de nuevo la hora de PARADA.
2.2 Pulse el botón ⑩ **Timer off** de nuevo para programar la hora de parada.
2.3 Después de haber programado Timer off, habrá un retardo de medio segundo antes de que el mando a distancia transmita la señal al aire acondicionado.

3. Programar la hora de inicio y de parada.

3.1 Pulse el botón ⑨ **Timer on**, en el mando a distancia aparecerá **ON TIMER** y la hora de inicio previamente programada quedará mostrada en la pantalla . Ahora podrá programar de nuevo la hora de INICIO.
3.2 Pulse el botón ⑨ **Timer on** de nuevo para programar la hora de inicio.
3.3 Pulse el botón ⑩ **Timer off**, en el mando a distancia aparecerá **OFF TIMER** y la hora de PARADA previamente programada. La abreviatura "Hr" aparecerá en el panel de visualización. Ahora podrá programar la hora de PARADA.
3.4 Pulse el botón ⑩ **Timer off** de nuevo para programar la hora de parada.
3.5 Después de haber programado el TEMPORIZADOR, habrá un retardo de medio segundo antes de que el mando a distancia transmita la señal al aire acondicionado.



¡ATENCIÓN!

- Si se ha programado la misma hora para el INICIO y para la PARADA, la hora de parada incrementará en 0,5hr (si la hora programada mostrada es inferior a 10 horas) o en 1 hora (si la hora programada es 10 horas o más).
- Para cambiar la hora Timer on/off, simplemente pulse el botón correspondiente del TEMPORIZADOR y programe la hora de nuevo.
- El tiempo programado es tiempo relativo. Es la hora programada basada en el retardo de la hora actual.



ADVERTENCIA

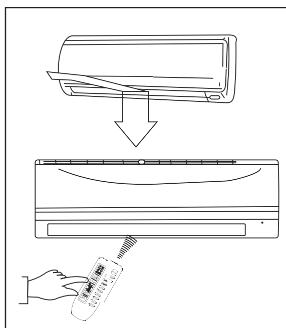
- Evite que se derramen líquidos sobre el mando a distancia.
- No exponga el mando a distancia a la luz directa del sol o a fuentes de calor.
- Si el receptor de la señal de infrarrojos de la unidad interior está expuesto a la luz directa del sol, puede que el aparato de aire acondicionado no funcione correctamente.
- Siempre cambie las dos pilas a la vez. Nunca utilice diferentes tipos de pilas al mismo tiempo (por ej., alcalina con una de dióxido de manganeso.

F FUNCIONAMIENTO ÓPTIMO

Para un rendimiento óptimo, proceda como sigue:

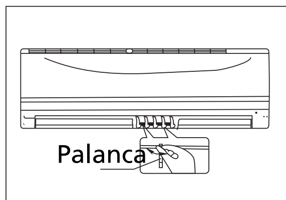
- Ajuste correctamente la dirección del caudal de aire de manera que no esté dirigido hacia las personas.
- Ajuste la temperatura para conseguir al nivel de confort deseado. Evite poner la unidad a temperaturas extremadamente altas.
- Cierre las puertas y ventanas para alcanzar el efecto deseado.
- Utilice el botón TIMER ON del mando a distancia para seleccionar la hora a la que desea que se inicie el funcionamiento de la unidad.
- No coloque ningún objeto cerca de la entrada o salida del aire; ya que la eficacia de la unidad podría verse reducida y llegar a detenerse. Asegúrese de que no haya obstáculos que bloquean el caudal de aire. El flujo de aire debe circular libremente por la habitación. El flujo de aire también debe alcanzar libremente el aire acondicionado.
- Limpie el filtro de aire con cierta regularidad. Si el filtro está sucio quedará reducido el rendimiento de calefacción o de refrigeración. Es aconsejable limpiar el filtro cada dos semanas.
- No ponga el aire acondicionado en marcha si la aleta horizontal está cerrada.

G AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL CAUDAL DE AIRE



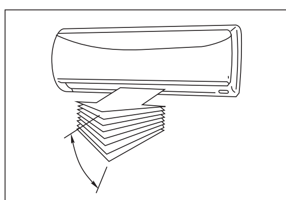
- Ajuste la dirección del caudal de aire correctamente, de lo contrario puede sentirse incómodo y tener una temperatura no homogénea.
- Ajuste la aleta horizontal con el botón ⑧ en el mando a distancia.
- Ajuste la aleta vertical manualmente.

Ajuste de la dirección del caudal de aire horizontal (izquierda-derecha)
El aire acondicionado ajusta automáticamente la dirección del caudal de aire horizontal en función del modo de funcionamiento activado.

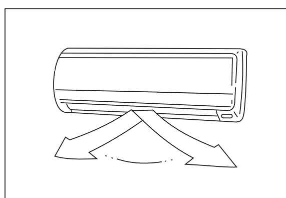


Cómo configurar la dirección del caudal de aire horizontal
Esta operación debe realizarse cuando la unidad está funcionando. Mantenga presionado el botón ⑧ AIR DIRECTION del mando a distancia para desplazar la aleta en la dirección deseada.

- Ajuste la dirección del caudal de aire horizontal según la posición deseada.
- Al encender de nuevo el aire acondicionado, el caudal de aire horizontal quedará automáticamente en la dirección en la que se ha ajustado la aleta pulsando el botón AIR DIRECTION.



Cómo configurar la dirección del caudal de aire vertical (arriba-abajo)
Ajuste la aleta vertical manualmente por medio de la palanca situada a la izquierda o a la derecha del brazo de la aleta (depende del modelo). Cuando el aire acondicionado está funcionando y la aleta vertical se encuentra en posición, mueva la palanca hacia la posición deseada.





¡CUIDADO!
No toque el ventilador detrás de la aleta vertical.



¡ATENCIÓN!
Todas las figuras en este manual y en la caja solamente son a título informativo e ilustrativo.
Las figuras mostradas pueden ser diferentes del aire acondicionado que usted ha adquirido. El modelo real es el que debe considerarse válido.

Cómo desplazar automáticamente la dirección del caudal de aire (arriba-abajo)
Esta operación debe realizarse cuando la unidad está funcionando.

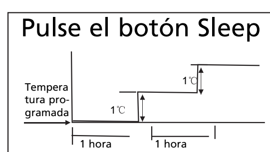
- Pulse el botón ⑦ SWING del mando a distancia.
- Para parar la función, pulse de nuevo el botón ⑦ SWING. Pulse el botón ⑧ AIR DIRECTION para detener la aleta en la posición deseada.



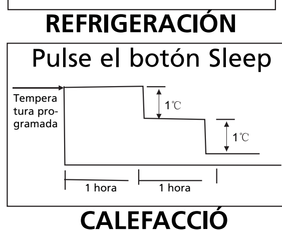
ATENCIÓN

- Los botones AIR DIRECTION y SWING quedan desactivados cuando el aire acondicionado no está funcionando (también si el TIMER ON está programado).
- No dejar el aire acondicionado durante largos períodos de tiempo con el caudal dirigido hacia abajo en los modos de refrigeración o deshumidificación, ya que de esta forma se puede formar condensación en la superficie de la aleta horizontal (goteo).
- No mueva manualmente la aleta horizontal, sino utilice siempre el botón 8 AIR DIRECTION ó 7 SWING. Si desplaza esta aleta manualmente, puede que no funcione debidamente. Si la aleta horizontal no funciona correctamente, pare el aire acondicionado una vez y póngalo de nuevo en marcha.
- Si se vuelve a poner en marcha el aire acondicionado inmediatamente después de una parada, es posible que la aleta horizontal quede inmóvil durante unos 10 segundos.
- El ángulo de apertura de la aleta horizontal no debe ser demasiado pequeño, puesto que puede limitar la función de REFRIGERACIÓN o de CALEFACCIÓN debido al menor caudal de aire.
- No ponga el aire acondicionado en marcha si la aleta horizontal está cerrada.
- Cuando se conecta el aire acondicionado a la corriente eléctrica, es posible que la aleta horizontal emita un sonido durante 10 segundos, esto es normal.

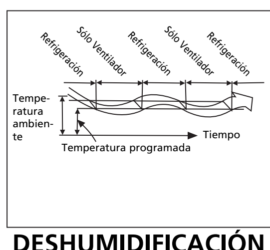
H FUNCIONAMIENTO DEL AIRE ACONDICIONADO



REFRIGERACIÓN



CALEFACCIÓ



DESHUMIDIFICACIÓN

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

- Si se programa el aire acondicionado en el modo AUTO (botón ② del mando a distancia), seleccionará automáticamente los modos de REFRIGERACIÓN, CALEFACCIÓN o SÓLO VENTILADOR en función de la temperatura programada y de la temperatura ambiente.
- El aire acondicionado controla automáticamente la temperatura ambiente manteniéndola próxima a la temperatura programada por el usuario.
- Si el modo AUTO no le agrada, puede elegir el modo deseado de forma manual.

FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

- Si mantiene oprimido durante ⑥ segundos el botón SLEEP en el modo de REFRIGERACIÓN, CALEFACCIÓN o AUTO, el aire acondicionado aumentará (refrigeración) o bajará (calefacción) automáticamente 1ºC por hora por un período de 2 horas. La velocidad del ventilador es controlada automáticamente.

FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

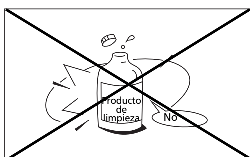
- El modo de deshumidificación permite seleccionar automáticamente el funcionamiento en modo de deshumidificación basada en la diferencia entre la temperatura programada y la temperatura ambiente.
- Durante la deshumidificación, la temperatura se regula encendiendo y apagando repetidamente el aparato en modo de refrigeración o sólo ventilador. El ventilador funcionará a BAJA velocidad.
- En funcionamiento normal de refrigeración, el aire acondicionado también deshumidificará el aire.



ATENCIÓN

Cuando el aire acondicionado está en modo de deshumidificación, la temperatura ambiente bajará. En estas circunstancias, un higrostato medirá una humedad **relativa** superior. La humedad **absoluta** en la habitación bajará en cualquier caso, en función de la cantidad de humedad producida en la habitación (cocinando, personas presentes, etc.).

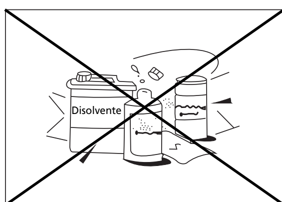
I MANTENIMIENTO





ADVERTENCIA

Antes de proceder a la limpieza, apagar el aire acondicionado y desconectarlo de la alimentación eléctrica.

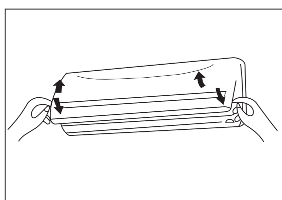


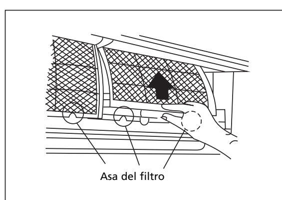
Limpieza de la unidad interior y del mando a distancia



ATENCIÓN

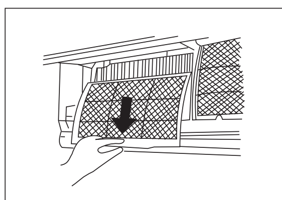
- Utilice un paño seco para limpiar la unidad interior y el mando a distancia.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría para la unidad interior en caso de que esté muy sucia.
- El panel frontal de la unidad interior se puede quitar y limpiar con agua. Después, secar con un paño.
- No utilice paños tratados químicamente o plumeros para limpiar la unidad.
- No utilice bencina, disolventes, polvo abrasivo o disolventes similares para la limpieza de la unidad. Estos productos pueden ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



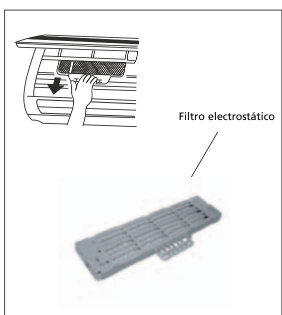


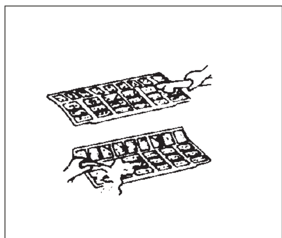
Limpieza del filtro de aire

Un filtro de aire sucio reduce la eficacia de refrigeración. Limpie el filtro cada dos semanas.



1. Levante el panel de la unidad interior hasta que este quede fijo [sonará un clic de enganche].
2. Tome el filtro de aire por la palanca y levántelo con cuidado para extraerlo de su portador y tire del filtro hacia abajo.
3. Extraiga el FILTRO DE AIRE de la unidad interior.
   - Limpie el FILTRO DE AIRE cada dos semanas.
   - Limpie el FILTRO DE AIRE con una aspiradora o con agua.
   - Antes de volver a colocar el filtro, compruebe que está perfectamente seco y que no tiene defectos.
4. Extraiga el filtro de plasma electrostático , si procede, según está ilustrado en la figura de la izquierda.

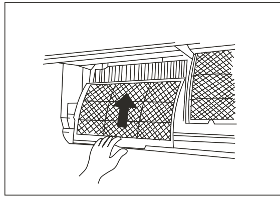






¡CUIDADO!

No toque este filtro dentro de los 10 minutos después de haber abierto la rejilla, ya que puede recibir un choque eléctrico.



5. Limpie el filtro de plasma electrostático con agua, y si fuese necesario, con un detergente suave. Antes de volver a colocar el filtro, compruebe que está perfectamente seco y que no tiene defectos.
6. Vuelva a colocar el filtro de aire.
7. Introduzca la parte superior del filtro en la unidad, procurando que los bordes izquierdo y derecho queden perfectamente alineados y coloque el filtro en posición.

Mantenimiento

Si se va a dejar la unidad inactiva durante un largo período de tiempo, proceda como sigue:

1. Deje el ventilador en funcionamiento durante aproximadamente 6 horas para que la unidad se seque por la parte interior.
2. Apague el aire acondicionado y desconéctelo de la red eléctrica. Saque las pilas del mando a distancia.
3. La unidad exterior debe ser sometida periódicamente a mantenimiento y limpieza. Estos trabajos quedan reservados a un técnico cualificado.

Controles a realizar antes de la puesta en servicio

- Comprobar que los cables no están dañados o desconectados.
- Comprobar que el filtro está instalado.
- Comprobar que la salida y entrada de aire no están obstruidas después de un largo período de inactividad.



ATENCIÓN

- Al extraer el filtro, no toque las partes metálicas de la unidad. Los bordes afilados de los componentes metálicos pueden causar heridas.
- No limpie el interior del aire acondicionado con agua, ya que puede afectar el aislamiento provocando un choque eléctrico.
- Previa la limpieza, **compruebe que el interruptor de encendido y el interruptor automático están apagados.**

J INFORMACIÓN SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento normal del aparato pueden presentarse las siguientes situaciones:

1. Protección del aire acondicionado.

Protección del compresor

- Una vez se ha parado el compresor, tardará 3 minutos para volver a encenderse.

Aire anti-frío

- La unidad está protegida de manera que no expulse aire frío en el modo CALEFACCIÓN cuando el intercambiador de calor se encuentra en una de las tres situaciones siguientes y la temperatura programada no ha sido alcanzada.
  - A. Cuando la calefacción acaba de activarse.
  - B. Descongelación.
  - C. Calefacción a baja temperatura

Descongelación

- El ventilador interior y exterior no funciona durante la descongelación.
- Puede formarse escarcha en la unidad exterior durante el ciclo de calefacción, cuando la temperatura exterior es baja y la humedad relativa es alta, esto ocasiona una reducción del rendimiento calefactor del aire acondicionado.
- En estas condiciones, el aire acondicionado deja de funcionar en modo de calefacción y comienza automáticamente a descongelar.
- El tiempo de descongelación varía de 4 a 10 minutos según la temperatura exterior y la cantidad de escarcha acumulada en la unidad exterior.

2. Salida de condensado blanco de la unidad interior.

- En el modo de REFRIGERACIÓN, es posible que salga condensado blanco debido a la diferencia de temperatura entre el aire de entrada y de salida en un local con una humedad ambiente elevada.
- El vapor blanco se genera debido a la humedad que se genera en el proceso de descongelación y a partir del momento que la unidad vuelve al modo de CALEFACCIÓN tras descongelarse.

3. El aire acondicionado emite un ligero ruido.

- Durante el funcionamiento del compresor o en el momento de parada es posible que se produzca un silbido. Se trata del sonido del refrigerante que circula o se detiene.
- Durante el funcionamiento del compresor o en el momento de parada es posible que se produzca un chirrido causado por la expansión térmica y por la contracción de las partes de plástico dentro de la unidad, al variar la temperatura.
- Cuando la aleta horizontal vuelve a su posición original después de la nueva puesta en marcha, justo después de una parada, también se produce un sonido.

4. Expulsión de polvo de la unidad interior.

- Esto es normal si el aire acondicionado no ha sido utilizado durante un largo período de tiempo o cuando utilice la unidad por primera vez.

5. La unidad interior emana un olor peculiar.

- La unidad interior emana los olores procedentes del material de construcción, de los muebles o del humo.

6. El aire acondicionado pasa de los modos de sólo VENTILACIÓN al modo de REFRIGERACIÓN o de CALEFACCIÓN

- Cuando la temperatura interior alcanza los valores de temperatura programados del aire acondicionado, el compresor se parará automáticamente y el aire acondicionado pasará al modo de sólo VENTILACIÓN. El compresor vuelve a arrancar cuando la temperatura interior sube en el modo de REFRIGERACIÓN o baja en el modo de CALEFACCIÓN hasta el valor programado.

7. Durante la refrigeración en un ambiente con humedad relativamente alta, es posible que se genere agua en la superficie de la unidad interior (humedad relativa superior al 80%). En tal caso, sitúe la aleta horizontal en su posición máxima de apertura y seleccione la velocidad HIGH del ventilador.

8. Modo de calefacción

- El aire acondicionado absorbe calor de la unidad exterior y lo libera a través de la unidad interior durante el funcionamiento en modo de calefacción. Cuando la temperatura exterior desciende, el calor que absorbe el aire acondicionado baja conformemente. Asimismo, la unidad necesita más potencia para calentar el aire, debido al aumento en la diferencia de temperatura entre el interior y el exterior. Si no es posible alcanzar una temperatura agradable con el aire acondicionado, recomendamos el uso de un aparato calefactor complementario.

9. Función de rearranque automático.

- Una interrupción de corriente durante el funcionamiento causa la parada inmediata del aire acondicionado.
  El aire acondicionado está equipado con una función de rearranque automático. Cuando la corriente de alimentación queda restablecida, la unidad vuelve a arrancar automáticamente conservando todos los valores programados anteriormente en la función de memoria.

K LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problemas y Soluciones



FALLO

Pare el aire acondicionado inmediatamente si se presenta uno de los siguientes fallos. Desconecte la unidad de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor.

- En la ventana LED aparecen los siguientes códigos: E0,E1,E2,E3,E4,E5,E6,E7,E8 ó P0,P1,P2,P3,P4.
- El fusible se funde o el interruptor automático salta a menudo.
- Ha entrado agua o algún objeto en el interior de la unidad.
- El mando a distancia no funciona o no funciona correctamente.
- Otras situaciones anormales.
- El testigo luminoso parpadea 5 veces, incluso si se desconecta la unidad de la red eléctrica y se la conecta de nuevo.

Problema	Causa	Solución
La unidad no arranca	Corte de alimentación eléctrica	Esperar que se restablezca la alimentación de corriente.
	Unidad puede estar desenchufada.	Comprobar que la clavija está correctamente enchufada en la toma de corriente.
	El fusible está fundido.	Cambiar el fusible / reiniciar el relé / reiniciar el interruptor automático
	Las pilas del mando están descargadas.	Cambiar las pilas.
	La distancia del mando a distancia al receptor de la unidad interior es más de 6 /7 metros, hay obstáculos entre el mando a distancia y el receptor.	Reducir la distancia. Quitar eventuales obstáculos. Orientar el mando a distancia hacia el receptor en la unidad interior.
	El tiempo programado con el temporizador no es correcto.	Esperar, o borrar la programación del temporizador.
La unidad no enfría o no calienta de manera adecuada a pesar de que el aire sale del aire acondicionado.	Configuración de la temperatura inadecuada.	Programar la temperatura correctamente. Para más información, consultar el capítulo E "Funcionamiento del mando a distancia".
	El filtro de aire está atascado.	Limpiar el filtro de aire.
	Las puertas o las ventanas en la habitación están abiertas.	Cerrar las puertas y las ventanas.
	La salida o entrada de aire de la unidad interior o exterior está obstruida.	Eliminar las obstrucciones y volver a poner en marcha la unidad.
	La protección del compresor (de 3 minutos) está activada.	Esperar.
	La unidad exterior está descongelando.	
No es posible cambiar la velocidad del ventilador	El aire acondicionado se encuentra en el modo automático	La velocidad del ventilador sólo se puede cambiar en los modos HEAT, COOL y FAN
	El aire acondicionado se encuentra en el modo de deshumidificación	
El indicador de la temperatura no queda mostrada	El aire acondicionado se encuentra en el modo de ventilación	No es posible programar la temperatura en el modo de ventilación

Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor. Describa detalladamente el problema e indique el modelo de la unidad.



¡ATENCIÓN!
La reparación queda reservada a un técnico cualificado.

L GARANTÍA

El aire acondicionado tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o terceros hayan efectuado reparaciones en el aparato.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y el riesgo que conlleva el envío del aire acondicionado o partes del mismo, correrán siempre por cuenta del comprador.
8. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados de Zibro, no están cubiertos por la garantía.
9. La garantía no cubre la pérdida y/o fuga de refrigerante causada por la (des)conexión incompetente de la unidad.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el aire acondicionado al distribuidor para su reparación.

M ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		S 1226	S 1234	S 1246	S 1266
Tipo de aire acondicionado		Aire acondicionado mural	Aire acondicionado mural	Aire acondicionado mural	Aire acondicionado mural
Capacidad de refrigeración (máx) *	W	2600	3400	4600	6600
Clase EE*		B	B	C	B
EER*		3,02	3,02	2,88	3,08
Capacidad de calefacción (máx) *	W	2800	3900	5400	7000
Rendimiento calor		C	B	C	C
COP*		3,25	3,42	3,23	3,25
Capacidad deshumdificación **	L / 24h	24	28	43	52
Consumo eléctrico refrigeración	kW	0,9	1,1	1,6	2,1
Consumo eléctrico calefacción	kW	0,9	1,1	1,7	2,2
Potencia consumida	V / Hz / Ph	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1
Consumo eléctrico calefacción / refrigeración	A	4,2 / 3,8	5,5 / 5,4	8,6 / 8,4	10,5 / 11
Corriente máxima	A	6	8	13	15
Caudal de aire **	m^3/h	420/350/290	620/550/400	800/730/600	1000/960/880
Para habitaciones de hasta**	m^3	65 - 90	85 - 105	115 -140	165 - 185
Tipo de compresor		Giratorio	Giratorio	Giratorio	Giratorio
Velocidades del ventilador		3	3	3	3
Termostato	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Funcionamiento	°C	10 - 40	10 - 40	10 - 40	10 - 40
Mandos manual / mecánico / electrónico		Mando a distancia electrónico	Mando a distancia electrónico	Mando a distancia electrónico	Mando a distancia electrónico
Mando a distancia Sí / No		S	S	S	S
Filtro de aire tipo(s)		Malla, Carbono activo	Malla, Carbono activo	Malla, Carbono activo	Malla, Carbono activo
Tipo de refrigerante / contenido	r / gr	R410a / 850	R410a / 1000	R410a / 1380	R410a / 1950
Diámetro tubo refrigerante Líquido - Gas	mm	6,35 / 9,53	6,35 / 12,7	6,35 / 12,7	9,53 / 16
Presión aspiración / descarga	bar	7 / 29	7 / 29	7 / 29	7 / 29
Dimensiones unidad interior (an x al x p)	mm	790X190X275	790X190X275	940X198X275	1030X313X221
Dimensiones unidad exterior (an x al x p)	mm	700X535X235	780X540X250	760X590X285	845X695X335
Peso neto unidad interior	kg	8.5	9	11	14.5
Peso neto unidad exterior	kg	28	35	43	58
Peso bruto unidad interior	kg	10	11	13	20
Peso bruto unidad exterior	kg	30	38	46	62
Nivel sonoro unidad interior	dB(A)	32 - 39	35 - 43	38 - 45	38 - 45
Nivel sonoro unidad exterior	dB(A)	53	54	58	60
Clase de protección unidad interior	IP	IP20	IP20	IP20	IP20
Clase de protección unidad exterior	IP	IP24	IP24	IP24	IP24
Fusible		T3,15A / 250V	T3,15A / 250V	T3,15A / 250V	T3,15A / 250V

* EN 14511
** A título indicativo
*** Deshumidificación con 32°C, HR del 80%



No deseche los productos eléctricos con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

Este equipo contiene el refrigerante R410a en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R410a en la atmósfera. R410a es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Zibro. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate.

Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'installation.

Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les fautes de fabrication.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG International b.v.

Service Clients

SOMMAIRE

LISEZ CE MANUEL

Ce manuel vous propose de nombreux conseils pour utiliser et entretenir correctement votre climatiseur. Vous trouverez les réponses aux problèmes les plus fréquents dans le chapitre ‘Résoudre les pannes’. En cas de problème, consultez d’abord le chapitre K “ Résoudre les pannes ”. Il vous évitera d’appeler inutilement le service de réparation.

A CONSIGNES DE SECURITE

L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement. L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison. Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 220-240 V. / 50 Hz.



IMPORTANT

- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise électrique n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester facile d'accès une fois que l'appareil est branché. Lisez et respectez soigneusement ces instructions.
- Le climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. C'est pourquoi l'installation et la maintenance doivent toujours être effectués par un spécialiste agréé. Nous vous recommandons de faire réviser votre climatiseur chaque année par un technicien agréé.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil,
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil,
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact,
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous avez des doutes sur la compatibilité de l'appareil, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne couvrez jamais la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil. Ne le trempez jamais dans l'eau.
- N'enfilez pas les doigts ou un objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne branchez jamais l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien agréé.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Toute réparation et/ou maintenance doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé ou votre distributeur Zibro. Pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil, prière de suivre les instructions indiquées dans le manuel.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le changer par un électricien ou par votre distributeur agréé.
- Pour allumer ou éteindre l'appareil, utilisez le bouton marche/arrêt sur le climatiseur ou sur la télécommande. Ne tirez pas sur la prise électrique pour l'éteindre.
- N'ouvrez pas le climatiseur lorsqu'il est en marche. Débranchez toujours l'appareil avant de l'ouvrir.
- Débranchez toujours l'appareil avant toute activité d'entretien ou de nettoyage.
- Ne placez jamais de brûleur à gaz, fours, cuisinières sur la trajectoire du flux d'air.

- Si vous avez les mains mouillées, n'appuyez pas sur les boutons de l'appareil et ne le manipulez pas.
- Notez que l'unité extérieure émet un bruit de fonctionnement. L'utilisateur a la responsabilité de vérifier si l'appareil est en parfaite conformité avec la législation locale.
- Il est recommandé de ne pas rester dans la trajectoire du flux d'air.
- Ne buvez jamais l'eau évacuée par le climatiseur.

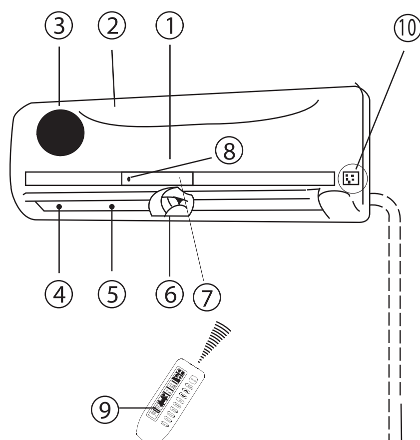




ATTENTION!
- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon électrique, le fiche électrique, le caisson ou le tableau de contrôle sont endommagés.
- Le non respect des instructions peut mener à une annulation de la garantie de l'appareil.

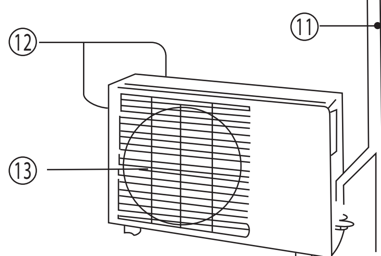
B DESIGNATION DES PIECES

UNITÉ INTÉRIEURE



Unité intérieure
① Panneau frontal
② Entrée d'air
③ Filtre à air (derrière le panneau frontal)
④ Sortie d'air
⑤ Lamelle horizontale
⑥ Lamelle verticale
⑦ Écran
⑧ Récepteur du signal de télécommande
⑨ Télécommande (pour plus de détails sur l'utilisation, voir chapitre E)
⑩ Bouton de commande manuelle (AUTO/COOL)

UNITÉ EXTÉRIEURE



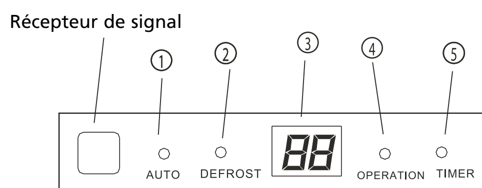
Unité extérieure
⑪ Tuyau de branchement, tuyau d'évacuation (non fournis)
⑫ Entrée d'air (latérale et arrière)
⑬ Sortie d'air

Lorsque le dispositif de sécurité se met en route, l'indicateur lumineux se met à clignoter rapidement (5 fois par seconde).



NOTE!
Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre climatiseur peut être différent de celui des illustrations.

INDICATEURS DE FONCTIONS SUR L'ÉCRAN DE L'UNITÉ INTÉRIEURE



① AUTO
Cet indicateur s'allume lorsque le climatiseur est en mode automatique

② DÉGEL (uniquement sur modèles Climatiseur & Chauffage)
Cet indicateur s'allume lorsque le climatiseur commence à dégeler automatiquement ou lorsque le contrôleur d'air chaud est activé en mode chauffage.

③ TEMPÉRATURE
L'écran affiche la température réglée en mode climatiseur.

④ FONCTIONNEMENT
Cet indicateur clignote à l'allumage de l'appareil et reste allumé lorsque le climatiseur fonctionne.

⑤ MINUTERIE
Cet indicateur s'allume lorsque la minuterie (TIMER) est activée (ON/OFF).

C TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT

Les fonctions de climatisation, chauffage et déshumidification sont les plus efficaces lorsqu'elles sont utilisées aux températures suivantes:

Mode / **Température**	Climatisation	Chauffage	Déshumidification
Temp. de la pièce	17°C - 32°C	10°C - 27°C	17°C - 32°C
Temp. extérieure	18°C - 40°C	10°C - 24°C	18°C - 40°C

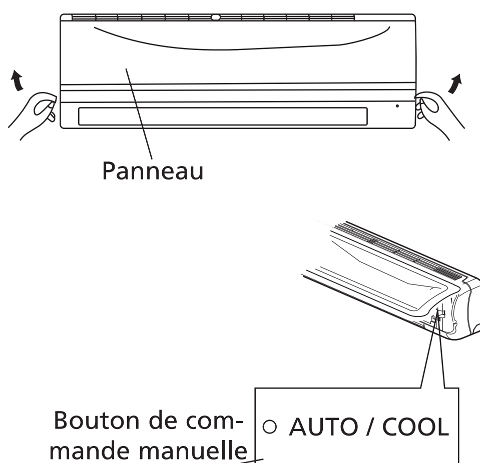


ATTENTION

- Si le climatiseur est utilisé en dehors des températures indiquées ci-dessus, certains dispositifs de sécurité peuvent se mettre en route et modifier le fonctionnement de l'appareil.
- Pièce avec un taux d'humidité relative inférieur à 80%. Si le climatiseur fonctionne dans une pièce dont le taux d'humidité relative est supérieur à 80%, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil. Ouvrez la lamelle verticale au maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.
- Pour une efficacité maximum, maintenez portes et fenêtres fermées lorsque votre appareil est en mode climatisation ou chauffage.

D MANUEL D'UTILISATION

Le climatiseur peut s'utiliser grâce aux boutons de commande placés sur l'appareil ou avec la télécommande fournie. Pour l'utilisation de la télécommande, voir le chapitre E "Utilisation avec télécommande". Si vous l'utilisez sans télécommande, le climatiseur fonctionnera uniquement en mode AUTO. Pour une utilisation de l'appareil sans télécommande, suivez les instructions suivantes:



1. Ouvrez et soulevez le panneau frontal jusqu'à entendre un clic.
2. Appuyez une fois sur le bouton de commande manuelle ⑩ pour activer le mode AUTO.
3. Refermez fermement le panneau.



ATTENTION

- En appuyant sur le bouton de commande manuelle, les modes de fonctionnement défilent dans l'ordre suivant: AUTO, COOL, OFF (Automatique/Climatisation/Arrêt).
- Si vous appuyez deux fois sur le bouton, vous activez la fonction de climatisation COOL (Climatisation). Ceci ne doit être utilisé que pour tester l'appareil.
- Si vous appuyez une troisième fois sur le bouton, l'appareil s'arrête de fonctionner.
- Pour réactiver l'utilisation à distance, utilisez directement la télécommande.

E UTILISATION AVEC TELECOMMANDE



NOTE!

- Orientez toujours la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure. Aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et le récepteur, sinon le signal émis par la télécommande ne sera pas reçu par le récepteur et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
- La distance maximum à respecter entre la télécommande et le récepteur est de 6 à 7 mètres.

Présentation des fonctions de la télécommande

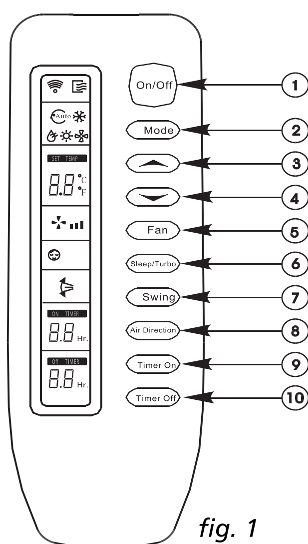


fig. 1

① **Bouton On/off:** Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.

② **Bouton Mode:** À chaque pression sur ce bouton, les modes d'utilisation de l'appareil défilent dans l'ordre suivant. AUTO (Automatique), COOL (Climatisation) DRY (Déshumidification) HEAT (Chauffage) et FAN (Circulation d'air), comme indiqué ci-dessous:

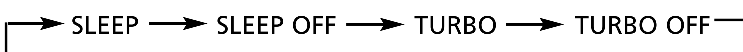


③ **Bouton ▲:** Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température intérieure jusqu'à 30°C.

④ **Bouton ▼:** Appuyez sur ce bouton pour baisser la température intérieure jusqu'à 17°C.

⑤ **Bouton Fan (Circulation d'air):** TCe bouton permet de sélectionner la vitesse de ventilation. À chaque pression sur ce bouton, les vitesses du ventilateur défilent dans l'ordre suivant: AUTO, LOW (basse), MED (moyenne) et HIGH (haute). Si vous sélectionnez le mode AUTO ou DRY (Déshumidification), la vitesse du ventilateur est gérée automatiquement et n'est pas modifiable.

⑥ **Bouton Sleep/Turbo (Veille/Turbo):** Pour sélectionner la fonction SLEEP (Veille) ou TURBO. À chaque pression sur le bouton, vous sélectionnez la fonction indiquée par la flèche. Cette commande ne peut pas être utilisée lorsque l'appareil est en mode DRY (Déshumidification) ou FAN (Circulation d'air).



⑦ **Bouton Swing (Pivotement des lamelles):** Appuyez sur ce bouton pour activer le mode SWING. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.

⑧ **Bouton Air direction:** Appuyez sur ce bouton pour modifier l'angle de la lamelle directionnelle. À chaque pression sur le bouton, l'angle de la lamelle sera modifié de 6 degrés. Si la lamelle se retrouve

dans une position qui affecte le fonctionnement du mode climatisation ou chauffage, l'appareil change automatiquement sa position. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, aucun symbole n'apparaît sur l'écran de l'appareil.

⑨ **Bouton Timer on (Mise en marche minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure de mise en route automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, continuez d'appuyer jusqu'à ce qu'aucune heure ne s'affiche sur l'écran.

⑩ **Bouton Timer off (Arrêt minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure d'arrêt automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, continuez d'appuyer jusqu'à ce qu'aucune heure ne s'affiche sur l'écran.

Nom et fonction des indicateurs sur la télécommande

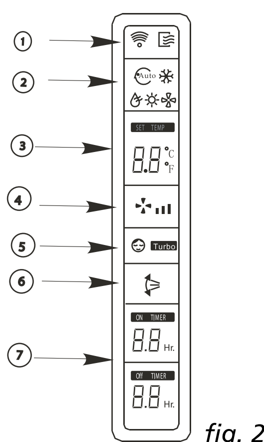


fig. 2

Écran

① **TRANSMISSION:**

Cet indicateur s'allume lorsque la télécommande envoie un signal à l'unité intérieure.

② **MODE:**

Affiche les différents modes d'utilisation: AUTO, COOL (Climatisation), DRY (Déshumidification), HEAT (Chauffage) ou FAN (Circulation d'air). Mode HEAT (Chauffage) uniquement disponible sur les modèles avec pompe à chaleur.

③ **TEMPÉRATURE:**

Affiche la température de programmée (de 17°C à 30°C).

④ **VITESSE DU VENTILATEUR:**

Affiche la vitesse de ventilation sélectionnée: mode AUTO et trois vitesses de ventilation LOW (basse), MED (moyenne), HIGH (haute). L'indicateur clignote lorsque l'appareil est en mode AUTO ou DRY (Déshumidification).

⑤ **VEILLE/TURBO:**

À chaque pression sur le bouton Sleep/Turbo, le signal affiche la séquence suivante:

→ ☺ → Rien → Turbo → Rien

Rien ne s'affiche si l'appareil est en mode DRY (Déshumidification) ou FAN (Circulation d'air).

⑥ **PIVOTEMEMENT DES LAMELLES:**

Cet indicateur s'allume lorsque l'utilisateur appuie sur le bouton SWING.

⑦ **MINUTERIE:**

Indique l'heure programmée par l'utilisateur (30 min. ~ 24 heures)



NOTE!
La figure 2 montre toutes les fonctions qui peuvent s'afficher. Dans la pratique, seules les fonctions concernées s'affichent sur l'écran.

Utiliser la télécommande

Installer / Changer les piles

Utilisez deux piles alcalines sèches (AAA/LR03).
N'utilisez pas de piles rechargeables.

1. Au dos de la télécommande, ouvrez le couvercle en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
2. Installez les nouvelles piles en veillant à placer les pôles positifs (+) et négatifs (-) dans le bon sens.
3. Remettez le couvercle en place en le faisant coulisser dans sa position d'origine.



NOTE!
- Lorsque vous changez les piles, utilisez des piles du même type. Pour éviter tout dysfonctionnement de la télécommande utilisez uniquement des piles neuves.
- Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant plusieurs semaines. Vous éviterez ainsi toute fuite des piles qui pourrait endommager la télécommande.
- Dans des conditions normales d'utilisation, une pile a une durée moyenne d'utilisation de 6 mois.
- Changez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet plus de bip ou lorsque l'indicateur de transmission ne s'allume plus.
- N'utilisez jamais simultanément des piles usagées avec des piles neuves. Ne mélangez pas non plus différents types de piles (par exemple, alcalines et dioxyde de manganèse).

MODE AUTOMATIQUE

Une fois le climatiseur prêt à l'emploi, mettez-le en marche en appuyant sur le bouton. L'indicateur de fonctionnement clignote sur l'écran de l'unité intérieure.

1. Pour sélectionner le mode AUTO, appuyez sur le bouton **Mode**.
2. Pour régler la température désirée dans la pièce, appuyez ensuite sur le bouton▲ ou ▼. La température ambiante la plus confortable est comprise entre 21°C et 28°C.
3. Pour mettre le climatiseur en marche, appuyez sur le bouton **On/off**. L'indicateur lumineux de fonctionnement s'allume sur l'écran de l'unité intérieure. Le mode de fonctionnement du climatiseur est AUTO. La vitesse de ventilation est gérée automatiquement par l'appareil.
4. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton **On/off**.



NOTE!
- S'il est en mode AUTO, le climatiseur peut sélectionner automatiquement la fonction COOL (Climatisation), FAN (Circulation d'air), HEAT (Chauffage) ou DRY (Déshumidification) selon l'écart mesuré entre la température ambiante et la température programmée sur la télécommande.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

Modes COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage), et FAN (Circulation d'air)

1. Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner manuellement les fonctions COOL (Climatisation), DRY (Déshumidification), HEAT (Chauffage) (uniquement sur les climatiseurs avec pompe à chaleur), ou FAN (Circulation d'air). Pour cela, appuyez sur le bouton ②.

2. Pour régler la température souhaitée dans la pièce, appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ (③ et ④). En mode COOL (Climatisation) la température la plus confortable est 21°C ou plus. En mode (Chauffage) la température la plus confortable est 28°C ou moins.
3. Appuyez sur le bouton ⑤ pour sélectionner le mode **FAN** (Circulation d'air) ou le mode AUTO, HIGH, MED ou LOW.
4. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.



NOTE!
Le mode FAN (Circulation d'air) ne peut pas être utilisé pour contrôler la température. Dans ce mode de fonctionnement seuls les points 1, 3 et 4 sont applicables.

MODE DRY (Déshumidification)

1. Pour sélectionner le mode DRY (Déshumidification), appuyez sur le bouton ② **Mode**.
2. Pour régler la température souhaitée entre 21 C et 28 C, appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche en mode DRY (Déshumidification). Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.



NOTE!
Suite à la différence entre la température programmée et la température ambiante, le climatiseur en mode DRY (Déshumidification) s'activera plusieurs fois automatiquement, sans enclencher les fonctions COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).

MINUTERIE

Pour programmer l'horaire de mise en route et d'arrêt du climatiseur, appuyez sur les boutons Timer on/off (⑨ et ⑩). L'horaire programmé sur la télécommande est limité à une période comprise entre une demi-heure et 24 heures.

1. Pour régler l'heure de MISE EN ROUTE .

1.1 Appuyez sur le bouton ⑨ **Timer on**, l'écran de la télécommande affiche **ON TIMER**, le dernier horaire de mise en route programmé et le signal "**Hr**". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire de mise en route.

1.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑨ **Timer on** pour saisir l'horaire de mise en route.

1.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

2. Pour régler l'heure d'ARRÊT.

2.1 Appuyez sur le bouton ⑩ **Timer off**, l'écran de la télécommande affiche **OFF TIMER**, le dernier horaire d'arrêt programmé et le signal "Hr". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire d'arrêt.

2.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑩ **Timer off** pour saisir l'horaire d'arrêt.

2.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

3. Réglage de l'horaire de mise en route et d'arrêt

3.1 Appuyez sur le bouton ⑨ **Timer on**, l'écran de la télécommande affiche **ON TIMER**, le dernier horaire de mise en route programmé et le signal "Hr". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire de mise en route.

3.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑨ **Timer on** pour saisir l'horaire de mise en route.

3.3 Appuyez sur le bouton ⑩ **Timer off**, l'écran de la télécommande affiche **OFF TIMER**, le dernier horaire d'arrêt programmé et le signal "Hr". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire d'arrêt.

3.4 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑩ **Timer off** pour saisir l'horaire d'arrêt.

3.5 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.



NOTE!

- Si les horaires de mise en route et d'arrêt sont identiques, l'heure d'arrêt sera automatiquement décalée d'une demie heure (période inférieure à 10Hr) ou d'une heure (période supérieure à 10Hr).
- Pour modifier l'horaire de la minuterie appuyez sur le bouton TIMER correspondant et programmez un nouvel horaire.
- L'heure programmée est relative, elle est basée sur l'horaire actuel de l'appareil.



AVERTISSEMENT

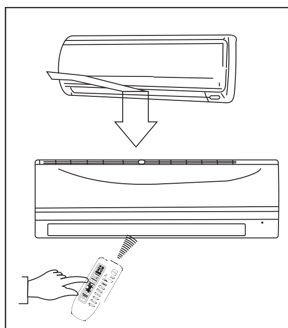
- Ne mouillez jamais la télécommande.
- Protégez la télécommande des hautes températures et des radiations.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'exposez pas le récepteur intérieur aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez jamais simultanément des piles usagées avec des piles neuves. Ne mélangez pas non plus différents types de piles (par exemple, alcalines et dioxyde de manganèse).

F UTILISATION OPTIMALE

Pour utiliser votre climatiseur de façon optimale, prenez en compte les consignes suivantes:

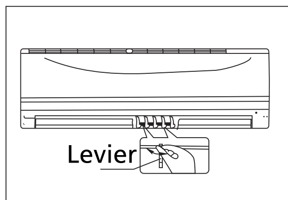
- Dirigez correctement le flux d'air, en évitant de l'orienter directement vers les gens.
- Réglez la température pour créer le niveau de confort le mieux adapté. Ne réglez pas des températures trop extrêmes.
- Fermez portes et fenêtres pour assurer l'efficacité de l'appareil.
- Pour programmer la mise en route automatique du climatiseur, utilisez le bouton TIMER ON (Minuterie) sur la télécommande.
- Ne posez aucun objet près de l'entrée d'air ou de la sortie d'air, le climatiseur pourrait mal fonctionner et même s'arrêter. Vérifiez qu'aucun obstacle ne gène le flux d'air. L'air pulsé par l'appareil doit pouvoir être diffusé dans toute la pièce sans rencontrer d'obstacle. Et inversement, l'air doit pouvoir entrer dans l'appareil sans être gêné.
- Pour garantir de bonnes performances en mode climatisation et chauffage, nettoyez régulièrement le filtre à air. Nous recommandons un nettoyage des filtres toutes les deux semaines.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec la lamelle horizontale en position fermée.

G REGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR



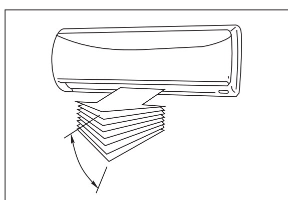
- Pour une température confortable et régulière il est important d'orienter correctement le flux d'air.
- Réglez la position de la lamelle horizontale à l'aide du bouton ⑧ de la télécommande.
- La lamelle verticale se règle manuellement.

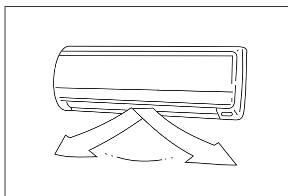
Régler le flux d'air horizontalement (haut – bas)
Le climatiseur règle automatiquement le flux d'air horizontal en fonction du mode de fonctionnement de l'appareil.



Orienter le flux d'air horizontalement
Cette fonction doit être activée lorsque le climatiseur est en marche. Gardez le bouton ⑧ de la télécommande appuyé pour positionner la lamelle dans la direction souhaitée.

- Réglez l'orientation du flux d'air horizontalement, dans la direction souhaitée.
- Dans les modes de fonctionnement suivants, le flux d'air s'oriente automatiquement horizontalement avez réglée en appuyant sur le bouton ⑧ de la télécommande.





Orienter le flux d'air verticalement (gauche – droite)
Réglez la position de la lamelle verticale à l'aide du levier latéral, à gauche ou à droite de la lamelle (selon modèle). Lorsque le climatiseur est en marche et que la lamelle verticale est dans une position spécifique, réglez le levier latéral dans la position souhaitée.



ATTENTION!
Veillez à ne pas toucher le ventilateur derrière les lamelles verticales!



NOTE!
Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre climatiseur peut être différent de celui des illustrations.

Activer le balancement automatique de la lamelle horizontale (haut - bas)
Cette fonction doit être activée lorsque le climatiseur est en marche.

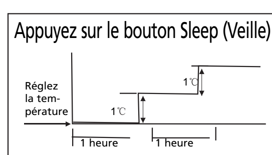
- Appuyez sur le bouton ⑦ de la télécommande.
- Pour arrêter la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton ⑦. Pour bloquer la lamelle dans la position souhaitée, appuyez sur le bouton ⑧.



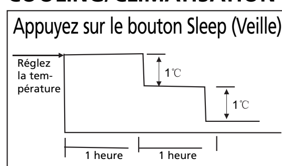
ATTENTION

- Les boutons ⑦ et ⑧ sont désactivés lorsque le climatiseur est arrêté (même lorsque la minuterie est enclenchée TIMER ON).
- Lorsque l'appareil est en mode climatisation ou déshumidification, ne le faites pas fonctionner trop longtemps avec la lamelle horizontale en position baissée. De la condensation pourrait se former sur la lamelle horizontale et couler.
- Pour éviter tout dysfonctionnement de l'appareil, ne bougez jamais la lamelle horizontale manuellement. Dans le cas d'un dysfonctionnement, éteignez puis rallumez l'appareil. Pour positionner la lamelle horizontale, utilisez toujours les boutons ⑦ ou ⑧ de la télécommande.
- Lorsque le climatiseur est immédiatement remis en route après un arrêt, la lamelle horizontale reste immobile pendant 10 secondes environ.
- En mode COOL (Climatisation) ou HEAT (Chauffage), l'angle d'ouverture de la lamelle horizontale ne doit pas être trop réduit. Un flux d'air trop réduit peut perturber les performances de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec la lamelle horizontale entièrement fermée.
- Lorsque le climatiseur se met en route, la lamelle horizontale peut émettre un bruit pendant 10 secondes. Ceci est normal.

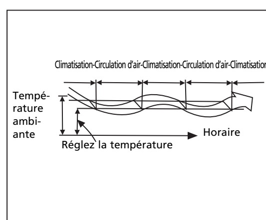
H FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR



COOLING/CLIMATISATION



HEAT/CHAUFFAGE



DRY/DÉSHUMIDIFICATION

MODE AUTOMATIQUE

- Lorsque vous mettez le climatiseur en mode AUTO (bouton ② sur la télécommande), il sélectionne automatiquement la fonction COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage) ou FAN (Circulation d'air) en fonction de la température que vous avez sélectionnée et de la température ambiante.
- Le climatiseur compare automatiquement la température de la pièce avec celle que vous avez programmée.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

MODE ÉCONOMIQUE

- Appuyez sur le bouton ⑥ SLEEP / VEILLE en mode COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage) ou AUTO, le climatiseur augmentera (climatisation) ou diminuera (chauffage) automatiquement la température d'1°C par heure. La température souhaitée sera atteinte 2 heures plus tard. La vitesse de ventilation est gérée automatiquement.

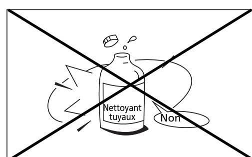
MODE DÉSHUMIDIFICATION

- Le mode déshumidification sélectionne automatiquement son régime de fonctionnement en mesurant la différence entre la température programmée et la température de la pièce.
- En mode déshumidification, l'appareil régule la température en allumant et éteignant successivement sa fonction de climatisation ou de ventilation. La vitesse de ventilation est réduite (position LOW).
- Lorsque l'appareil est en mode climatisation, il déshumidifie également l'air ambiant.



NOTE

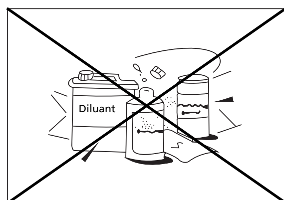
Lorsque le climatiseur est en mode déshumidification, la température de la pièce peut baisser. Il est possible qu'un hygrostat mesure alors un taux d'humidité **relative** plus important, mais l'humidité **absolue** de la pièce est cependant en baisse, en fonction du volume d'humidité dans la pièce (cuisine, personnes, etc.)





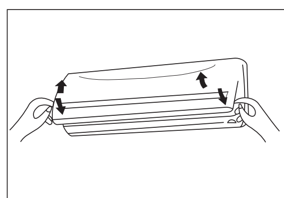
AVERTISSEMENT
Éteignez puis débranchez toujours le climatiseur avant de le nettoyer.

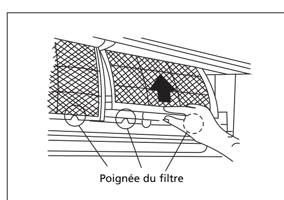
Nettoyer l'unité intérieure et la télécommande



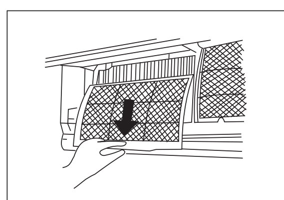


ATTENTION
- Pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande utilisez un chiffon propre.
- Si l'unité intérieure est très sale, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Le panneau frontal de l'unité intérieure peut être démonté et nettoyé à l'eau. Veillez à bien l'essuyer avec un chiffon avant de le remettre en place.
- N'utilisez pas de lingettes imbibées de nettoyants chimiques pour le nettoyage de l'appareil.
- N'utilisez pas d'essence, diluants, poudres à récurer ou autre produit solvants de ce type. Ils peuvent craqueler ou déformer la surface en plastique de l'appareil.



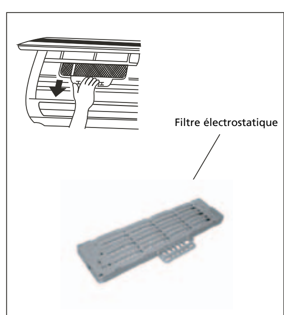


Nettoyer le filtre à air



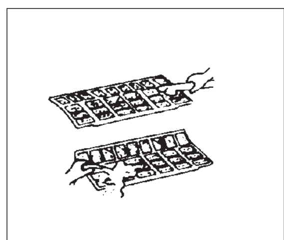
Un filtre à air bouché réduit l'efficacité du climatiseur. Nettoyez le filtre toutes les deux semaines.

1. Soulevez le panneau de l'unité intérieure jusqu'à entendre un 'clic'.
2. Saisissez la poignée du filtre à air et soulevez doucement pour retirer le filtre de son support. Rabaissez-le ensuite.
3. Retirez le filtre à air de l'unité intérieure.
   - Nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines.
   - Nettoyez le filtre à air à l'eau ou avec un aspirateur.
   - Avant d'être remis en place, le filtre doit être parfaitement sec et ne présenter aucun défaut.
4. Si votre appareil est équipé d'un filtre électrostatique à plasma, retirez-le de son support comme indiqué sur la figure à gauche.

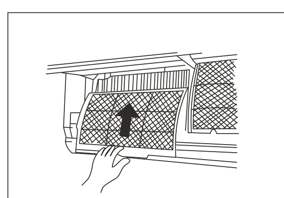




ATTENTION!
Pour éviter tout risque de choc électrique, ne touchez pas le filtre électrostatique à plasma dans les 10 minutes après l'ouverture de la grille d'entrée d'air.



5. CNettoyez le filtre électrostatique à plasma avec de l'eau et, si nécessaire avec un détergent doux. Avant d'être remis en place, le filtre doit être pa faitement sec et ne présenter aucun défaut.
6. Remettez le filtre rafraîchisseur d'air en place.
7. Insérez le haut du filtre à air dans l'unité en alignant bien les bordures gau-che et droite.



ENTRETIEN

Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une longue période, effectuez les opérations suivantes avant de le ranger:

- Mettez la ventilation en route pendant 6 heures pour sécher l'intérieur de l'unité.
- Éteignez ensuite le climatiseur puis débranchez-le. Retirez les piles de la télécommande.
- L'unité extérieure nécessite un entretien et un nettoyage périodiques à faire effectuer par un technicien spécialisé et agréé.

Vérifications avant usage

- Soyez sûr que les fils électriques de l'appareil ne sont pas endommagés ni débranchés.
- Soyez sûr que le filtre à air est bien installé dans l'appareil.
- Soyez sûr que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas entravés ni bloqués, surtout lorsque le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps.



ATTENTION

- Pour éviter tout risque de coupure, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité lorsque vous retirez le filtre.
- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer l'intérieur du climatiseur. Exposer l'appareil à de l'eau peut détruire l'isolation et provoquer des chocs électriques.
- Avant de le nettoyer, **l'appareil doit toujours être éteint et débranché**.

J CONSEILS D'UTILISATION

Les fonctions suivantes peuvent s'activer automatiquement lorsque le climatiseur est en marche.

1. Protection du climatiseur.

Protection du compresseur

- Une fois arrêté, le compresseur de l'appareil ne se remet en marche qu'au bout de 3 minutes.

Anti air froid

- L'appareil est conçu pour ne pas souffler d'air froid en mode HEAT (Chauffage), lorsque l'échangeur de chaleur se trouve dans une des situations suivantes et quand la température programmée n'a pas été atteinte.
  A. Quand la fonction chauffage se met en route.
  B. Dégel.
  C. Chauffage à basse température.

Dégel

- Lorsque l'appareil dégèle, les ventilateurs intérieur et extérieur ne tournent pas.
- Un climat extérieur froid et humide réduit les performances de chauffage de l'appareil, c'est pourquoi l'unité extérieure peut se mettre à geler pendant le cycle de chauffage.
- Dans ce cas, l'appareil stoppe périodiquement le mode chauffage et passe automatiquement en mode dégel.
- La durée de la fonction de dégel varie de 4 à 10 minutes selon la température extérieure et la quantité de gel sur l'unité extérieure

2. L'unité intérieure diffuse de la vapeur.

- L'appareil peut diffuser de la vapeur. Ceci est dû à une grande différence de température entre l'entrée et la sortie d'air en mode COOL (Climatisation) dans une pièce à fort taux d'humidité relative.
- L'appareil peut diffuser de la vapeur lorsque la fonction HEAT (Chauffage) se remet en route après un cycle de dégel.

3. Le climatiseur émet un léger bruit.

- Le compresseur peut émettre un léger sifflement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est émis par le gaz réfrigérant contenu dans l'appareil.
- Le compresseur peut également émettre un léger grincement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est normal, il s'explique par l'expansion et la contraction des pièces en plastique de l'appareil dues aux changements de températures.
- Un bruit peut également être émis lorsque la lamelle se remet dans sa position d'origine.

4. L'unité intérieure diffuse de la poussière.

- Ceci est normal si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps ou lors de sa toute première utilisation.

5. L'unité intérieure diffuse une mauvaise odeur.

- L'unité intérieure peut diffuser les mauvaises odeurs qu'elle a aspirées. Ces odeurs peuvent être générées par les matériaux de construction de la pièce, les meubles ou la fumée.

6. Le climatiseur passe uniquement en mode FAN (Circulation d'air) depuis le mode COOL (Climatisation) ou HEAT (Chauffage).

- Lorsque la température intérieure atteint la température programmée, le compresseur s'arrête automatiquement et le climatiseur passe en mode FAN (Circulation d'air). Le compresseur se remet en route lorsque la température intérieure augmente en mode COOL (Climatisation) ou descend en mode HEAT (Chauffage).

7. Lorsque le climatiseur est en marche dans une pièce à fort taux d'humidité relative (supérieure à 80%) de la condensation peut se former sur l'unité intérieure. Positionnez la lamelle horizontale en ouverture maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.

8. Mode Chauffage.

- En mode chauffage, l'air est aspiré par l'unité extérieure, chauffé puis diffusé par l'unité intérieure. Lorsque la température extérieure baisse, celle de l'air aspiré baisse donc également. En même temps, la charge de chauffage du climatiseur augmente suite à l'écart entre la température intérieure et extérieure. Si une température confortable ne peut pas être atteinte par le climatiseur, nous vous recommandons d'utiliser un chauffage d'appoint.

9. Remise en route automatique.

- En cas de coupure de courant, l'appareil s'éteint complètement.
  L'appareil est équipé d'un dispositif de remise en route automatique. Lorsque le courant se rétablit, le climatiseur se remet donc automatiquement en marche. Les données précédemment saisies par l'utilisateur restent mémorisées.

K RESOUDRE LES PANNES

Pannes et Solutions



PANNE

Si une des situations suivantes se présente, débranchez immédiatement le climatiseur et contactez votre distributeur:

- Le code suivant apparaît sur l'écran de l'appareil: E0,E1,E2,E3,E4,E5,E6,E7,E8 ou P0,P1,P2,P3,P4.
- Les fusibles sautent ou le coupe-circuit s'enclenche fréquemment.
- De l'eau ou un autre objet a pénétré dans le climatiseur.
- La télécommande fonctionne mal ou pas du tout.
- Autres situations anormales.
- L'indicateur lumineux clignote 5 fois, même après avoir débranché puis rebranché l'appareil.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne se met pas en marche	Coupure de courant	Attendez le rétablissement de l'électricité.
	L'unité est peut-être débranchée	Vérifiez si la fiche électrique est bien enfoncée dans la prise murale.
	Le fusible peut avoir sauté.	Changez le fusible / rétablissez le disjoncteur / coupe-circuit
	La pile de la télécommande peut être épuisée.	Changez la pile.
	La télécommande est à plus de 6 à 7 m de l'unité, ou des obstacles se trouvent entre la télécommande et le récepteur.	Rapprochez la télécommande de l'unité. Supprimez les obstacles.Orientez la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure.
	L'horaire saisi avec la minuterie est incorrect.	Patientez ou annulez l'horaire saisi.
L'appareil diffuse de l'air mais ne climatise/chauffe pas la pièce suffisamment.	La température n'a pas été programmée correctement.	Programmez la température correctement. Voir chapitre E "utilisation avec télécommande".
	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez le filtre à air.
	Les portes et fenêtres de la pièce sont ouvertes.	Fermez les portes et fenêtres.
	Entrée/sortie d'air intérieure/extérieure est bouchée.	Débouchez les entrées/sorties puis remettez l'appareil en route.
	Le dispositif de protection du compresseur est activé (arrêt pendant 3 minutes).	Patientez
	L'appareil dégele actuellement l'unité extérieure.	
La vitesse de ventilation FAN ne peut pas être modifiée	Le climatiseur est en mode AUTO	Vitessse de ventilation uniquement réglable en mode HEAT (Chauffage), COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).
	Le climatiseur est en mode DRY (Déshumidification)	
L'indicateur de TEMP. ne s'affiche pas.	Le climatiseur est en mode FAN (Circulation d'air)	Température non programmable en mode FAN (Circulation d'air)

Si la panne n'a pas pu être résolue, prière de contacter votre distributeur. Expliquez-lui la panne observée et indiquez-lui la référence du modèle de votre climatiseur.



NOTE!

Toute réparation de l'appareil doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé.

L CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. 1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres d'une autre marque que Zibro.
9. La garantie ne couvre pas les pertes et/ou fuites de gaz réfrigérant causées par une installation effectuée par un personnel non qualifié.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le manuel d'utilisation. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

M SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		S 1226	S 1234	S 1246	S 1266
Type climatiseur		Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur
Capacité de refroidissement (max) *	W	2600	3400	4600	6600
Classe EE*		B	B	C	B
EER*		3,02	3,02	2,88	3,08
Capacité de chauffage (max) *	W	2800	3900	5400	7000
Performance en mode chauffage		C	B	C	C
COP*		3,25	3,42	3,23	3,25
Capacité de déshumidification **	L / 24h	24	28	43	52
Conso. énergie mode refroidissement	kW	0,9	1,1	1,6	2,1
Conso. énergie mode chauffage	kW	0,9	1,1	1,7	2,2
Alimentation électrique	V / Hz / Ph	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1
Intensité courant refroidissement/chauffage (nom.)	A	4,2 / 3,8	5,5 / 5,4	8,6 / 8,4	10,5 / 11
Courant max.	A	6	8	13	15
Flux d'air **	m^3/h	420/350/290	620/550/400	800/730/600	1000/960/880
Pour pièces jusqu'à**	m^3	65 - 90	85 - 105	115 -140	165 - 185
Type compresseur		Rotation	Rotation	Rotation	Rotation
Vitesses ventilateur		3	3	3	3
Amplitude thermostatique	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Amplitude fonctionnement	°C	10 - 40	10 - 40	10 - 40	10 - 40
Commandes manuelle/mécanique/électronique		Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique
Télécommande Oui / Non		O	O	O	O
Types filtres à air		Écran, Charbon actif	Écran, Charbon actif	Écran, Charbon actif	Écran, Charbon actif
Type / charge réfrigérant	r / g	R410a / 850	R410a / 1000	R410a / 1380	R410a / 1950
Diamètre tuyau réfrigérant liquide-gaz	mm	6,35 / 9,53	6,35 / 12,7	6,35 / 12,7	9,53 / 16
Pression d'entrée / sortie	bar	7 / 29	7 / 29	7 / 29	7 / 29
Dimensions unité intérieure (L x h x p)	mm	790X190X275	790X190X275	940X198X275	1030X313X221
Dimensions unité extérieure (L x h x p)	mm	700X535X235	780X540X250	760X590X285	845X695X335
Poids net unité intérieure	kg	8.5	9	11	14.5
Poids net unité extérieure	kg	28	35	43	58
Poids brut unité intérieure	kg	10	11	13	20
Poids brut unité extérieure	kg	30	38	46	62
Niveau sonore unité intérieure	dB(A)	32 - 39	35 - 43	38 - 45	38 - 45
Niveau sonore unité extérieure	dB(A)	53	54	58	60
Classe protection unité intérieure	IP	IP20	IP20	IP20	IP20
Classe protection unité extérieure	IP	IP24	IP24	IP24	IP24
Puissance fusible		T3,15A / 250V	T3,15A / 250V	T3,15A / 250V	T3,15A / 250V

* EN 14511
** Information à titre indicatif
*** Suppression de l'humidité à 32°C, 80% HR



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour toute information concernant le recyclage, informez-vous auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410a. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410a dans l'atmosphère: R410a est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.

Hyvä asiakas

Onnittelemme Zibro-ilmastointilaitteen hankinnasta. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on oikein käytettynä iloa monen vuoden ajaksi.

Lue nämä ohjeet ennen ilmastointilaitteen käytön aloittamista sen pitkän käyttöiän varmistamiseksi.

Tuotteen valmistajana myönnämme sille 24 kuukauden takuun kaikkien materiaali- ja tuotevikojen varalta. Toivotamme sinulle nautinnollisia hetkiä uuden ilmastointilaitteesi parissa.

Ystävällisin terveisin

PVG International b.v.

Asiakaspalveluosasto

SISÄLTÖ

LUE TÄMÄ OHJEKIRJA

Tämä ohjekirja sisältää paljon hyödyllisiä ohjeita ilmastointilaitteen oikeaa käyttöä ja kunnossapitoa varten. Luvussa ”Vianmääritysvihjeitä” on useita ratkaisuja yleisiin ongelmiin. Lukemalla luvun K ”Vianmääritysvihjeitä” ennen tukipalveluun soittamista saatat välttää turhan puhelinsoiton.

A TURVAOHJEET

Asenna laite vain, jos se vastaa paikallisia säädöksiä, lakeja ja standardeja. Laitetta saa käyttää ainoastaan kuivissa sisätiloissa. Tarkista verkkojännite ja taajuus. Laitteen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220-240 V / 50 Hz.



TÄRKEÄÄ

- Laite on AINA maadoitettava. Laitetta ei saa kytkeä, jos virtalähdettä ei ole maadoitettu. Pistokkeen on aina oltava helppopääsyisessä paikassa, kun laite on kytkettynä sähköverkkoon. Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.
- Ilmastointilaite sisältää jäähdytysainetta, ja se voidaan luokitella paineistetuksi laitteeksi. Ota aina yhteyttä valtuutettuun asentajaan ilmastointilaitteen asennusta ja huoltoa varten.. On suositeltavaa, että valtuutettu ilmastointilaitehuolto tarkastaa ja huoltaa ilmastointilaitteen vuosittain.

Tarkista ennen laitteen kytkemistä seuraavat seikat:

- Verkkovirran jännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä.
- Pistorasia ja virtalähde ovat yhteensopivia laitteeseen merkityn jännitteen kanssa.
- Virtajohdon pistoke sopii seinässä olevaan pistorasiaan.
- Laite on asetettu tukevalle ja tasaiselle pinnalle.

Valtuutetun sähköalan ammattilaisen on tarkistettava laitteen virransyöttö, jos epäilet verkkovirran yhteensopivuutta.

- Laite on valmistettu Euroopan yhteisön turvallisuusstandardien mukaisesti. Käytä laitetta kuitenkin varovasti, kuten mitä tahansa muutakin sähkölaitetta.
- Älä peitä ilman sisäänmeno- ja ulostuloritilöitä.
- Älä koskaan päästä laitetta kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- Älä työnnä käsiä, sormia tai esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä työnnä esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä koskaan kytke laitetta sähköverkkoon käyttämällä jatkojohtoa. Jos sopivaa maadoitettua pistorasiaa ei ole käytettävissä, pyydä valtuutettua sähkömiestä asentamaan sellainen.
- Huolehdi lasten turvallisuudesta laitteen lähellä, kuten muitakin sähkölaitteita käytettäessä.
- Laitetta saa korjata ja/tai huoltaa vain valtuutettu huoltoedustaja tai Zibro-toimittaja. Noudata laitteen käyttöohjeessa mainittuja käyttö- ja huolto-ohjeita.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.
- Valtuutetun sähkömiehen tai laitteen toimittajan on vaihdettava vaurioitunut virtajohto tai pistoke.
- Älä käynnistä tai sammuta ilmastointilaitetta kytkemällä sen virtapistoke pistorasiaan tai irrottamalla virtapistoke pistorasiasta. Käytä ainoastaan ilmastointilaitteen tai sen kaukosäätimen omia käyttöpainikkeita.
- Älä avaa ilmastointilaitetta sen käytön aikana. Irrota aina virtapistoke pistorasiasta ennen laitteen avaamista.
- Irrota aina virtapistoke pistorasiasta ilmastointilaitteen puhdistuksen tai huollon ajaksi.
- Älä aseta kaasupolttimia, uuneja tai liesiä laitteen ilmavirtaukseen.
- Älä käytä painikkeita tai kosketa ilmastointilaitetta märillä käsillä.
- Huomaa, että ulkoyksikkö pitää ääntä toimiessaan. Tämä saattaa olla paikallisten säädösten vastaista. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että laite täyttää paikalliset säädökset.

- On suositeltavaa välttää oleskelua suoraan ilmavirrassa.
- Älä koskaan juo ilmastointilaitteen poistovettä.

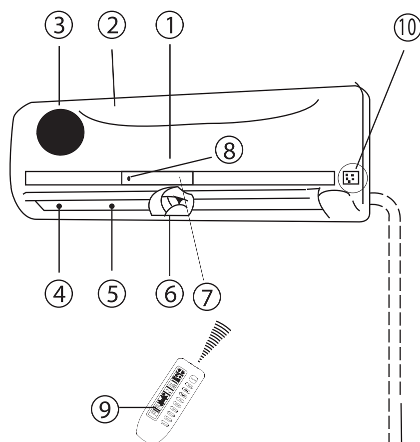




HUOMIO!
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto, pistoke, kotelo tai ohjauspaneeli on vaurioitunut.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa takuun raukeamiseen.

B OSIEN NIMET

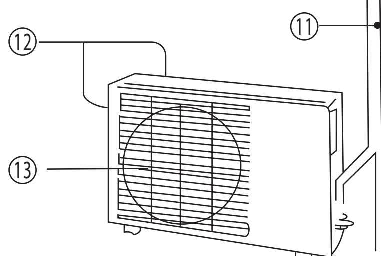
SISÄYKSIKKÖ



Sisäyksikkö

① Etupaneeli
② Ilman tuloaukko
③ Ilmansuodatin (etupaneelin takana)
④ Ilman poistoaukko
⑤ Vaakasuuntainen ilmanvirtaussäleikkö
⑥ Pystysuuntainen ilmanvirtaussäleikkö
⑦ Näyttöpaneeli
⑧ Kaukosäädinsignaalin vastaanotin
⑨ Kaukosäädin (katso tarkemmat tiedot ja ohjeet luvusta E)
⑩ Manuaalinen käyttöpainike (automaatti-/jäähdytystoiminto)

ULKOYKSIKKÖ



Ulkoyksikkö

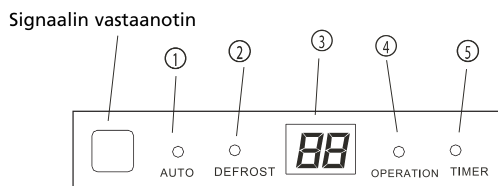
⑪ Liitosputki, tyhjennysletku (ei sisälly toimitukseen)
⑫ Ilman tuloaukko (sivulla ja takana)
⑬ Ilman poistoaukko

Toiminnan ilmaisin vilkkuu nopeasti (viisi kertaa sekunnissa), kun turvasuojaustoiminnot vaikuttavat laitteen toimintaan.



HUOMAUTUS!
Kaikki tässä ohjekirjassa ja pakkauksessa olevat kuvat ovat tarkoitettu vain ohjeellisiksi. Ilmastointilaite saattaa näyttää niissä hieman erilaiselta kuin oma laitteesi. Ota aina huomioon laitteen todellinen muoto.

TOIMINNAN ILMAISIMET SISÄYKSIKÖN NÄYTTÖPANEELISSA



① AUTO-ilmaisin
Tämä ilmaisin syttyy, kun ilmastointilaitteen automaattitoiminto on käytössä (AUTO).

② DEFROST-huurteenpoiston ilmaisin (vain jäähdytys ja lämmitys -malleissa)
Tämä ilmaisin syttyy, kun ilmastointilaite aloittaa automaattisen huurteenpoiston tai kun lämpimän ilman säätötoiminto aktivoidaan lämmitystoiminnon aikana.

③ Lämpötilan ilmaisin
Näyttää lämpötila-asetukset ilmastointilaitteen ollessa toiminnassa.

④ Toiminnan ilmaisin
Tämä ilmaisin vilkkuu, kun laitteen virta kytketään päälle, ja palaa, kun laite on toiminnassa.

⑤ Ajastimen ilmaisin
Tämä ilmaisin syttyy, kun ajastin (TIMER) asetetaan käyttöön / pois käytöstä (ON/OFF).

C KÄYTTÖLÄMPÖTILA

Jäähdytys-, lämmitys- ja kosteudenpoistotoiminnot ovat tehokkaimpia seuraavissa sisä- ja ulkolämpötiloissa:

Toiminto / **Lämpötila**	äähdytystoiminto	Lämmitystoiminto	Kosteudenpoistotoiminto
Huoneen lämpötila	17°C - 32°C	10°C - 27°C	17°C - 32°C
Ulkoilman lämpötila	18°C - 40°C	10°C - 24°C	18°C - 40°C

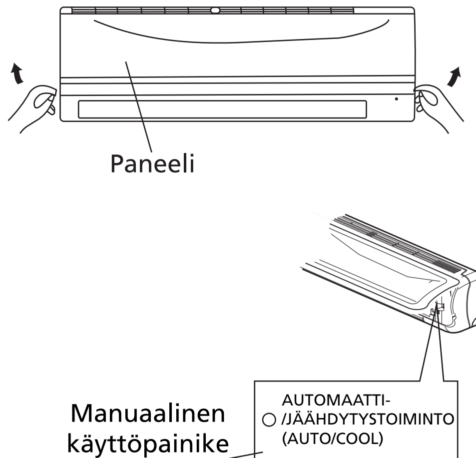


VAROITUS!

- Jos ilmastointilaitetta käytetään muissa kuin edellä mainituissa olosuhteissa, sen suojaustoiminnot saattavat aktivoitua ja vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Huoneen suhteellinen kosteusprosentti on alle 80%. Jos ilmastointilaitetta käytetään huoneessa, jonka suhteellinen kosteusprosentti on yli 80%, laitteen pinnalle saattaa tiivistyä vettä. Aseta pystysuuntainen ilmanvirtaussäleikkö sen suurimpaan kulmaan (pystysuunnassa maahan nähden) ja aseta puhallin toimimaan suurella nopeudella (HIGH).
- Sulje aina ovet ja ikkunat jäähdytys- tai lämmitystoiminnon ajaksi ilmastointilaitteen parhaan tehon varmistamiseksi.

D KÄYTTÖ MANUAALISESTI

Ilmastointilaitetta voidaan käyttää manuaalisesti laitteen säätimillä tai laitteen mukana toimitetulla kaukosäätimellä. Katso ohjeet kaukosäätimen käyttöä varten luvusta E ”Käyttö kaukosäätimellä”. Kun ilmastointilaitetta käytetään ilman kaukosäädintä, se toimii ainoastaan automaattisessa tilassa (AUTO). Noudata seuraavia ohjeita laitteen käyttämiseksi ilman kaukosäädintä:



1. Avaa etupaneeli ja nosta sitä ylöspäin, kunnes se naksahtaa paikalleen.
2. Manuaalisen käyttöpainikkeen (10) painallus käynnistää automaattisen toiminnan (AUTO).
3. Sulje paneeli tukevasti sen alkuperäiseen asentoon.



VAROITUS!

- Kun manuaalista käyttöpainiketta painetaan, laitteen toimintatila vaihtuu seuraavassa järjestyksessä: AUTOMAATTINEN (AUTO), JÄÄHDYTYS (COOL), POISSA (OFF).
- Kun painiketta painetaan kahdesti, laite toimii pelkästään jäähdytystilassa (COOL). Tätä käytetään vain testaustarkoituksiin.
- Kun painiketta painetaan kolmannen kerran, ilmastointilaite lopettaa toimintansa ja sammuu.
- Laitteen käyttöä kaukosäätimen avulla voidaan jatkaa tavallisesti.

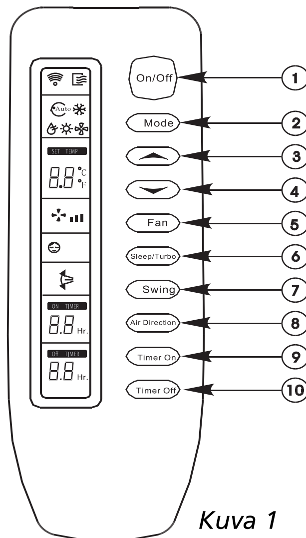
E KÄYTTÖ KAUKOSÄÄTIMELLÄ



HUOMAUTUS!

- Osoita kaukosäädin aina sisäyksikön vastaanotinta kohti ja varmista, ettei kaukosäätimen ja vastaanottimen välillä ole mitään esteitä. Muuten vastaanotin ei tunnista kaukosäätimen signaalia, eikä ilmastointilaite toimi oikein.
- Kaukosäätimen suurin toimintaetäisyys on noin 6 - 7 metriä.

Kaukosäätimen toimintopainikkeet



Kuva 1

① **Virtapainike:** Paina tätä painiketta laitteen käynnistämiseksi. Paina tätä painiketta uudelleen laitteen sammuttamiseksi.

② **Tilapainike (Mode):** Tämän painikkeen painaminen vaihtaa laitteen toimintatilaksi AUTO (automaattinen), COOL (jäähdytys), DRY (kuivaus), HEAT (lämmitys) tai FAN (tuuletus) seuraavan kaavion mukaisessa järjestyksessä:

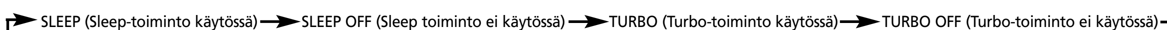


③ ▲ **-painike:** Tällä painikkeella voidaan korottaa sisäilman lämpötilaa 30 °C:seen saakka.

④ ▼ **-painike:** Tällä painikkeella voidaan laskea sisäilman lämpötilaa 17 °C:seen saakka.

⑤ **Puhaltimen painike (Fan):** Tällä painikkeella valitaan puhaltimen nopeus. Jokainen painikkeen painallus vaihtaa puhaltimen nopeutta seuraavassa järjestyksessä: AUTO (automaattinen), LOW (hidas), MED (keskinopea) ja HIGH (nopea). Kun laite toimii automaattisessa tilassa (AUTO) tai kuivaustilassa (DRY), puhaltimen nopeutta säädellään automaattisesti. Tällöin puhaltimen nopeutta ei voida valita tällä painikkeella.

⑥ **Sleep/Turbo -painike:** Tällä painikkeella valitaan joko SLEEP- tai TURBO-tila. Jokainen painikkeen painallus muuttaa toimintatilaa nuolen osoittamaan suuntaan. Kun laite toimii automaattisessa tilassa (AUTO) tai kuivaustilassa (DRY), tätä toimintoa ei voida käyttää.



⑦ **Kääntötoiminnon painike (Swing):** Paina tätä painiketta kääntötoiminnon käyttämiseksi. Paina painiketta uudelleen toiminnon pysäyttämiseksi.

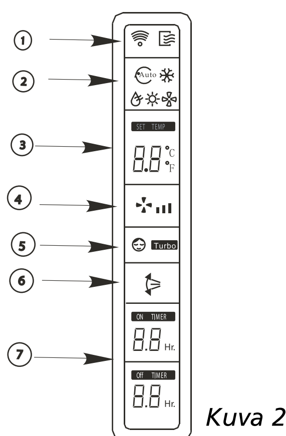
⑧ **Ilmavirran suuntauspainike (Air direction):** Tällä painikkeella voidaan muuttaa säleikön suuntaus-

kulmaa. Säleikön suuntauskulma muuttuu 6° jokaisella painalluksella. Kun säleikkö kääntyy tiettyyn kulmaan, joka vaikuttaa ilmastointilaitteen jäähdytys- ja lämmitystehoon, suuntausta muutetaan automaattisesti. Näytöllä ei näy mitään tunnusta, kun tätä painiketta painetaan.

⑨ **Ajastimen aloitusajan painike (Timer on):** Paina tätä painiketta laitteen ajastetun päälläoloajan asettamiseksi. Jokainen painallus lisää aikaa 30:lla minuutilla. Kun aikanäytössä lukee 10Hr (10 tuntia), jokainen painallus lisää aikaa 60 minuutilla. Automaattisen ajastetun päälläoloajan peruuttamiseksi paina painiketta, kunnes näytöllä ei näy mitään.

⑩ **Ajastimen lopetusajan painike (Timer off):** Paina tätä painiketta laitteen ajastetun sammutusajan asettamiseksi. Jokainen painallus lisää aikaa 30:lla minuutilla. Kun aikanäytössä lukee 10Hr (10 tuntia), jokainen painallus lisää aikaa 60 minuutilla. Automaattisen ajastetun sammutusajan peruuttamiseksi paina painiketta, kunnes näytöllä ei näy mitään.

Kaukosäätimen ilmaisimien nimet ja toiminnot



Kuva 2

Näyttöpaneeli

① **Lähetyksen ilmaisin:**

Tämä ilmaisin palaa, kun kauko-ohjain lähettää signaaleja vastaanottimelle.

② **Tilan ilmaisin:**

Näyttää nykyisen toimintatilan. Sisältää toimintatilat AUTO (automaattinen), COOL (jäähdytys), DRY (kuivaus), HEAT (lämmitys) ja FAN (tuuletus).

Lämmitystoiminto (HEAT) on käytettävissä vain lämpöpumppumallissa.

③ **Lämpötilan ilmaisin:**

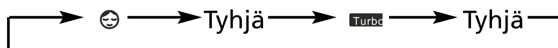
Näyttää lämpötila-asetuksen (17 - 30 °C).

④ **Puhaltimen nopeuden ilmaisin:**

Näyttää puhaltimen valitun nopeuden. Vaihtoehtoina ovat AUTO (automaattinen) sekä LOW (hidas), MED (keskinopea) ja HIGH (nopea). Ilmaisin vilkkuu, kun toimintatila on joko AUTO (automaattinen) tai DRY (kuivaus).

⑤ **SLEEP-/TURBO-toiminnon ilmaisin:**

Aina, kun Sleep/Turbo -näppäintä painetaan, tunnus näytetään seuraavassa järjestyksessä:



Näkymä on tyhjä, kun laite on kuivaus (DRY)- tai tuuletustilassa (FAN).

⑥ **KÄÄNTÖ (SWING) -toiminnon ilmaisin:**

Tämä ilmaisin syttyy, kun kääntöpainiketta (SWING) painetaan.

⑦ **Ajastimen ilmaisin:**

Näyttää ajastimen asetetun ajan. (0,5–24 tuntia)



HUOMAUTUS!NOTE!

Kuvassa 2 on näkyvissä kaikki kohteet esittelytarkoituksessa. Laitteen todellisen käytön aikana näyttöpaneelissa näkyvät vain käytettävien toimintojen kohteet.

Kaukosäätimen käyttäminen

Paristojen asennus/vaihto

Käytä kahta alkaliparistoa (AAA/LR03).

Älä käytä ladattavia paristoja.

1. Avaa kaukosäätimen takapuolella olevan paristokotelon kansi vetämällä sitä siinä olevan nuolen suuntaan.
2. Asenna uudet paristot ja varmista, että paristojen navat (+ ja _) ovat oikein päin.
3. Kiinnitä kansi takaisin liu'uttamalla se paikalleen.



HUOMAUTUS!

- Kun vaihdat paristot, älä käytä vanhoja tai erityyppisiä paristoja. Se saattaa aiheuttaa kaukosäätimeen toimintahäiriöitä.
- Jos kaukosäädintä ei käytetä pitkään aikaan (moneen viikkoon), poista siitä paristot. Muuten vuotavat paristot voivat aiheuttaa vaurioita kaukosäätimeen.
- Paristojen normaali kestoikä on noin kuusi kuukautta.
- Paristot tulee vaihtaa, kun sisäyksikkö ei enää vastaa komentoihin merkkiäänellä tai kaukosäätimen lähetyksen merkkivalo ei syty.
- Älä koskaan käytä uusia ja vanhoja paristoja sekaisin. Älä koskaan käytä laitteessa samanaikaisesti eri paristotyyppejä (esim. alkali- ja litiumparistoja).

AUTOMAATTINEN toiminta

Kun ilmastointilaite on valmiina käyttöön, kytke siihen virta. Toiminnan ilmaisin alkaa vilkkua sisäyksikön näyttöpaneelissa.

1. Valitse AUTO-toiminto tilan valintapainikkeella (Mode).
2. Aseta haluttu huoneen lämpötila painikkeilla ▲ ja ▼. Miellyttävimmät lämpötilat ovat välillä 21 - 28 °C.
3. Käynnistä ilmastointilaite painamalla sen virtapainiketta. Sisäyksikön näyttöpaneelissa oleva toiminnan ilmaisin syttyy. Toimintatila on automaattinen (AUTO). Puhaltimen nopeutta säädellään automaattisesti.
4. Paina virtapainiketta uudelleen laitteen sammuttamiseksi.



HUOMAUTUS!

- Automaattisessa toimintatilassa (AUTO) ilmastointilaite tunnistaa eron huoneen lämpötilan ja kaukosäätimellä asetetun lämpötilan välillä, ja käyttää sen perusteella jäähdytys-, tuuletus-, lämmitys- ja kuivaustoimintoja (COOL, FAN, HEAT ja DRY).
- Voit myös valita toimintatilan manuaalisesti, jos et halua käyttää automaattitoimintoa (AUTO).

JÄÄHDYTYS (COOL)-, LÄMMITYS (HEAT)- ja TUULETUS (FAN ONLY) -toiminnot

1. Jos et halua käyttää automaattitoimintoa (AUTO), voit asettaa toimintatilan manuaalisesti painamalla painiketta ②. Voit valita käyttöön jäähdytys (COOL)-, kuivaus (DRY)-, lämmitys (HEAT)- (vain lämpöpumppuyksiköt) tai tuuletus (FAN ONLY) -tilan.
2. Aseta haluttu huoneen lämpötila painikkeilla ▲ ja ▼ (③ ja ④). Kun laite on jäähdytystilassa (COOL), miellyttävimmät asetukset ovat 21 °C ja sitä suuremmat lämpötilat. Kun laite on lämmitystilassa (HEAT),

miellyttävimmät asetukset ovat 28 °C ja sitä alhaisemmat lämpötilat.

3. Paina puhallinpainiketta ⑤ valitaksesi puhaltimen nopeudeksi AUTO (automaattinen), HIGH (nopea), MED (keskinopea) tai LOW (hidas).
4. Paina virtapainiketta ①. Toiminnan ilmaisin syttyy ja ilmastointilaite käynnistyy tekemilläsi asetuksilla. Paina virtapainiketta ① uudelleen laitteen sammuttamiseksi.



HUOMAUTUS!
Tuuletustilassa (FAN ONLY) lämpötilaa ei voida säätää. Tässä tilassa käytettävissä ovat vain vaiheet 1, 3 ja 4.

KUIVAUSTOIMINTO

1. Paina toimintatilan valintapainiketta (Mode) ② kuivaustoiminnon (DRY) valitsemiseksi.
2. Käytä painikkeita ▲ ja ▼ (③ ja ④) asettaaksesi halutun lämpötilan välillä 21 - 28 °C.
3. Paina virtapainiketta ①. Toiminnan ilmaisin syttyy ja ilmastointilaite käynnistyy kuivaustilassa. Paina virtapainiketta ① uudelleen laitteen sammuttamiseksi.



HUOMAUTUS!
Laitteeseen asetetun lämpötilan ja todellisen sisäilman lämpötilan erosta johtuen ilmastointilaite toimii kuivaustilassa (DRY) automaattisesti useita kertoja käyttämättä jäähdytys- ja tuuletustoimintoja.

AJASTINTOIMINTO

Aseta laitteen toiminnan aloitus- ja lopetusajat ajastimen painikkeilla (⑨ ja ⑩). Kaukosäätimellä määritettävä ajastimen toiminta-aika voidaan asettaa 0,5 ja 24 tunnin välille.

1. Aloitusajan asettaminen

1.1 Paina ajastimen aloitusajan painiketta (**Timer on**) ⑨, jolloin kaukosäätimen näytössä lukee **ON TIMER**. Ajastimen näytössä näkyy viimeksi asetettu aloitusaika ja tunnus "**Hr**". Voit nyt asettaa uudelleen laitteen toiminnan aloitusajan.

1.2 Paina ajastimen aloitusajan painiketta (**Timer on**) ⑨ uudelleen halutun aloitusajan asettamiseksi.

1.3 Kun ajastimen aloitusaika on asetettu, kaukosäädin lähettää signaalin ilmastointilaitteelle puolen sekunnin viiveellä.

2. Lopetusajan asettaminen

2.1 Paina ajastimen lopetusajan painiketta (**Timer off**) ⑩, jolloin kaukosäätimen näytössä lukee **OFF TIMER**. Ajastimen näytössä näkyy viimeksi asetettu lopetusaika tunteina. Voit nyt asettaa uudelleen laitteen toiminnan lopetusajan.

2.2 Paina ajastimen lopetusajan painiketta (**Timer off**) ⑩ uudelleen asettaaksesi laitteen toiminnan halutun lopetusajan.

2.3 Kun ajastimen lopetusaika on asetettu, kaukosäädin lähettää signaalin ilmastointilaitteelle puolen sekunnin viiveellä.

3. Aloitus- ja lopetusajan asettaminen

3.1 Paina ajastimen aloitusajan painiketta (**Timer on**) ⑨, jolloin kaukosäätimen näytössä lukee **ON TIMER**. Ajastimen näytössä näkyy viimeksi asetettu aloitusaika tunteina. Voit nyt asettaa uudelleen laitteen toiminnan aloitusajan.

3.2 Paina ajastimen aloitusajan painiketta (**Timer on**) ⑨ uudelleen asettaaksesi halutun aloitusajan.

3.3 Paina Ajastimen lopetusajan painiketta (**Timer off**) ⑩, jolloin kaukosäätimen näytössä lukee OFF **TIMER**. Ajastimen näytössä näkyy viimeksi asetettu lopetusaika sekä tunnus "**Hr**". Voit nyt asettaa uudelleen laitteen toiminnan lopetusajan.

3.4 Paina ajastimen lopetusajan painiketta (**Timer off**) ⑩ uudelleen asettaaksesi halutun lopetusajan.

3.5 Kun ajastimen aika on asetettu, kaukosäädin lähettää signaalin ilmastointilaitteelle puolen sekunnin viiveellä.



HUOMAUTUS!

- Jos aloitus- ja lopetusajaksi asetetaan sama aika, lopetusaikaa siirretään automaattisesti 0,5 tuntia eteenpäin (jos asetettuun aikaan on alle 10 tuntia) tai yksi tunti eteenpäin (jos asetettuun aikaan on 10 tuntia tai enemmän).
- Ajastimen aloitus-/lopetusaikaa voidaan muuttaa painamalla vastaavaa ajastinpainiketta ja asettamalla uusi aika.
- Asetettu aika on suhteellinen aika. Se tarkoittaa, että asetettu aika perustuu nykyiseen aikaan.



VAROITUS!

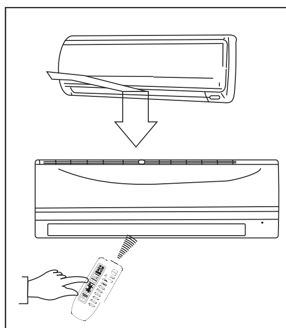
- Pidä kaukosäädin etäällä kaikista nesteistä.
- Älä altista kaukosäädintä korkeille lämpötiloille tai säteilylle.
- Pidä sisäyksikön vastaanotin poissa suorasta auringonvalosta, sillä se voi aiheuttaa ilmastointilaitteeseen toimintahäiriöitä.
- Älä koskaan käytä uusia ja vanhoja paristoja sekaisin. Älä koskaan käytä laitteessa samanaikaisesti eri paristotyyppejä (esim. alkali- ja litiumparistoja).

F OPTIMAALINEN KÄYTTÖ

Ota huomioon seuraavat seikat laitteen optimaalisen toiminnan varmistamiseksi:

- Säädä ilman virtaussuunta oikein. Ilma ei saa virrata suoraan ihmisiä kohti.
- Säädä lämpötila siten, että mukavuustaso on paras mahdollinen. Älä säädä laitetta äärimmäisille lämpötilatasoille.
- Sulje ovet ja ikkunat, sillä ne voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Aseta ilmastointilaitteen toiminnan haluttu aloitusaika kaukosäätimen ajastintoiminnolla.
- Älä aseta mitään esineitä ilman tulo- tai poistoaukkojen lähelle, sillä ne saattavat heikentää ilmastointilaitteen toimintatehoa ja sammuttaa laitteen. Varmista, ettei ilmavirran tiellä ole mitään esteitä. Ilmavirran on päästävä koko huoneeseen esteettä. Ilmavirran on myös päästävä ilmastointilaitteeseen esteettä.
- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti. Muuten laitteen jäähdytys- tai lämmitysteho saattaa heikentyä. Suodatin suositellaan puhdistettavaksi kahden viikon välein.
- Älä käytä laitetta vaakasuuntaisen säleikön ollessa suljettuna.

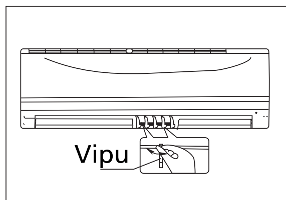
G ILMAN VIRTAUSSUUNNAN SÄÄTÄMINEN



- Säädä ilman virtaussuunta oikein, sillä väärin säädettynä se heikentää mukavuutta ja saattaa tehdä huoneen lämpötilasta epätasaisen.
- Säädä vaakasuuntaista säleikköä kaukosäätimen painikkeella ⑧.
- Säädä pystysuuntainen säleikkö käsin.

Ilman virtaussuunnan säätö vaakasuunnassa (ylös-/alaspäin)

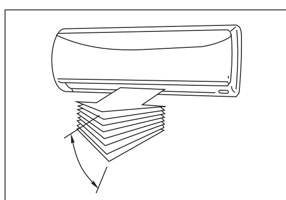
Ilmastointilaite säätää ilmanvirtauksen suunnan vaakasuunnassa automaattisesti toimintatilan mukaan.

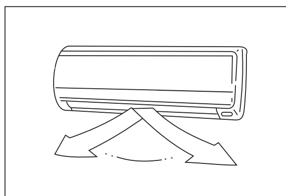


Ilman virtaussuunnan asettaminen vaakasuunnassa

Suorita tämä toiminto laitteen ollessa toiminnassa. Pidä kaukosäätimessä olevaa ilmavirran suuntauspainiketta ⑧ painettuna säleikön siirtämiseksi haluttuun suuntaan.

- Säädä ilmanvirtauksen suunta vaakasuunnassa haluttuun asentoon.
- Myöhemmissä toimenpiteissä ilmanvirtaus asetetaan vaakasuunnassa automaattisesti siihen suuntaan, johon säleikkö on säädetty ilmavirran suuntauspainikkeella.





Ilman virtaussuunnan asettaminen pystysuunnassa (vasemmalle/oikealle)

Säädä pystysuuntainen säleikkö käsin sen vasemmalla tai oikealla puolella (riippuen mallista) sijaitsevan vivun avulla. Kun ilmastointilaite on toiminnassa ja pystysuuntainen säleikkö tietyssä asennossa, siirrä ilman poistoaukon vasemmalla tai oikealla puolella (riippuen mallista) oleva vipu haluttuun asentoon.



VAROITUS!

Varo koskemasta pystysuuntaisten säleikköjen takana olevaa tuuletinta!



HUOMAUTUS!

Kaikki tässä ohjekirjassa ja pakkauksessa olevat kuvat on tarkoitettu vain ohjeellisiksi. Ilmastointilaite saattaa näyttää niissä hieman erilaiselta kuin oma laitteesi. Ota aina huomioon laitteen todellinen muoto.

Ilman virtaussuunnan kääntäminen automaattisesti (ylös- tai alaspäin)

Suorita tämä toiminto ilmastointilaitteen ollessa toiminnassa.

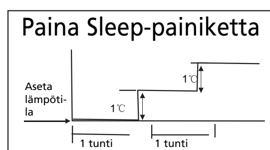
- Paina kaukosäätimen kääntöpainiketta (SWING) ⑦.
- Pysäytä toiminto painamalla kääntöpainiketta (SWING) ⑦ uudelleen. Paina ilmavirran suuntauspainiketta ⑧ lukitaksesi säleikön haluttuun asentoon.



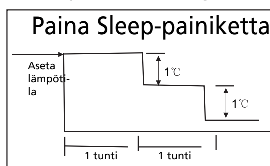
VAROITUS!

- Ilmavirran suuntaus- ja kääntöpainikkeet eivät ole käytettävissä, kun ilmastointilaite ei ole toiminnassa (vaikka ajastin on asetettu toimintaan).
- Älä käytä ilmastointilaitetta pitkiä aikoja jäähdytys- tai kuivaustilassa ilmanvirtauksen ollessa suunnattuna alaspäin. Muuten vaakasuuntaisen säleikön pinnalle saattaa tiivistyä vettä, joka alkaa valua.
- Älä siirrä vaakasuuntaista säleikköä käsin. Käytä aina ilmavirran suuntauspainiketta 8 tai kääntöpainiketta (SWING) 7. Jos säleikköä siirretään käsin, se saattaa aiheuttaa toimintahäiriön. Jos säleikköön tulee toimintahäiriö, sammuta ilmastointilaite ja käynnistä se sitten uudelleen.
- Kun ilmastointilaite käynnistetään heti sammutuksen jälkeen, vaakasuuntainen säleikkö ei ehkä liiku noin 10 sekuntiin.
- Vaakasuuntaisen säleikön avauskulmaa ei tule asettaa liian pieneksi, sillä jäähdytys- ja lämmitystoimintojen suorituskyky saattaa tällöin heikentyä rajoittuneen ilmanvirtauksen johdosta.
- Älä käytä laitetta vaakasuuntaisen säleikön ollessa suljettuna.
- Kun ilmastointilaite kytketään sähköverkkoon, vaakasuuntainen säleikkö saattaa pitää ääntä noin 10 sekunnin ajan, mikä on täysin normaalia.

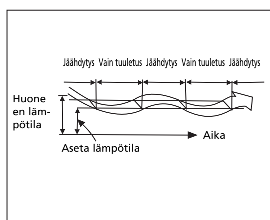
H ILMASTOINTILAITTEEN TOIMINTA



JÄÄHDYTYS



LÄMMITYS



KOSTEUDENPOISTO

AUTOMAATTINEN TOIMINTA

- Kun ilmastointilaite asetetaan automaattiseen toimintatilaan AUTO (kaukosäätimen painikkeella ②), se valitsee automaattisesti jäähdytys-, lämmitys- tai tuuletustoiminnon riippuen valitusta lämpötilasta ja huoneen lämpötilasta.
- Ilmastointilaite säätää huoneen lämpötilan automaattisesti asetetun lämpötilan tasolle.
- Voit myös asettaa toimintatilan käsin, jos et halua käyttää automaattista tilaa.

TALOUDELLINEN KÄYTTÖ

- Kun painat SLEEP-painiketta ⑥ jäähdytys-, lämmitys- tai automaattitoiminnon aikana, ilmastointilaite kasvattaa (jäähdytystoiminnossa) tai laskee (lämmitystoiminnossa) lämpötilaa yhden celsiusasteen tunnissa. Asetettu lämpötila tasaantuu kahden tunnin kuluttua. Puhaltimen nopeutta säädellään automaattisesti.

KOSTEUDENPOISTO

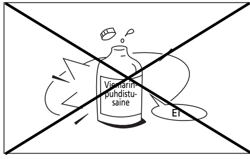
- Kosteudenpoistotila valitsee automaattisesti käyttöön kosteudenpoistotoiminnon, joka perustuu asetetun lämpötilan ja huoneen todellisen lämpötilan väliseen eroon.
- Laite säätelee lämpötilaa kosteudenpoiston aikana kytkemällä jäähdytys- ja tuuletustoimintoa päälle ja pois päältä. Puhaltimen nopeus on asetettu hitaaksi (LOW).
- Ilmastointilaite kuivattaa ilmaa myös normaalissa jäähdytystoiminnossa.



HUOMAUTUS!

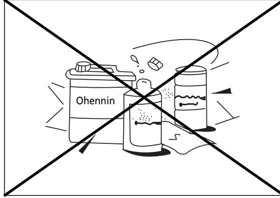
Kun ilmastointilaite on kosteudenpoistotilassa, huoneen lämpötila todennäköisesti laskee. Sen vuoksi on normaalia, että kosteusmittari mittaa korkeamman **suhteellisen** kosteusprosentin. Huoneen **absoluuttinen** kosteus on kuitenkin pienempi huoneessa tuotetusta kosteusmäärästä (ruoanlaitosta, ihmisistä yms.) riippuen.

I KUNNOSSAPITO





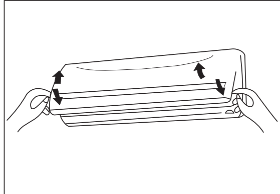
VAROITUS!
Sammuta ilmastointilaite ja irrota sen virtapistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.

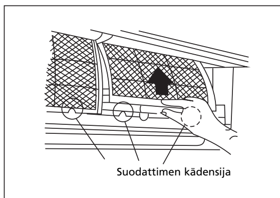


Sisäyksikön ja kaukosäätimen puhdistus



VAROITUS!
- Pyyhi sisäyksikkö ja kaukosäädin pehmeällä, kuivalla kankaalla.
- Jos sisäyksikkö on erittäin likainen, se voidaan puhdistaa kylmään veteen kostutetulla kankaalla.
- Sisäyksikön etupaneeli voidaan irrottaa ja puhdistaa vedellä. Pyyhi se sen jälkeen kuivalla kankaalla.
- Älä käytä kemiallisesti käsiteltyä kangasta tai pölyriepua laitteen puhdistamiseksi.
- Älä puhdista laitetta bensiinillä, ohentimella, kiillotusjauheella tai vastaavilla liuottimilla. Ne voivat aiheuttaa muovipintaan halkeamia tai epämuodostumia.

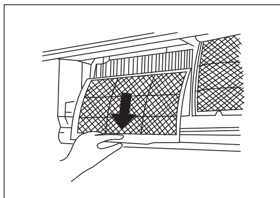


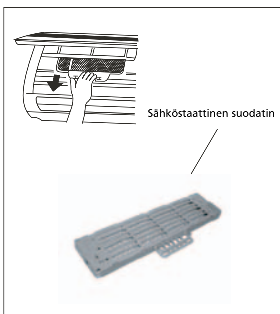


Ilmansuodattimen puhdistus

Tukkeutunut ilmansuodatin heikentää laitteen jäähdytystehoa. Puhdista suodatin kahden viikon välein.

1. Nosta sisäyksikön paneelia ylöspäin, kunnes se naksahtaa paikalleen.
2. Ota kiinni ilmansuodattimen kädensijasta ja nosta sitä hieman ylöspäin, jotta se irtoaa suodattimen pidikkeestä, ja vedä ilmansuodatinta sitten alaspäin.
3. Irrota ilmansuodatin sisäyksiköstä.
   - Puhdista ilmansuodatin kahden viikon välein.
   - Puhdista ilmansuodatin pölynimurilla tai vedellä.
   - Varmista, että suodatin on täysin kuiva ja ehjä, ennen kuin asennat sen takaisin paikalleen.
4. Irrota sähköstaattinen plasmasuodatin tukikehikostaan (vain tarvittaessa) vasemmalla olevan kuvan mukaisesti.

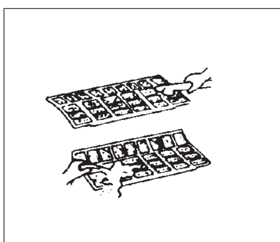


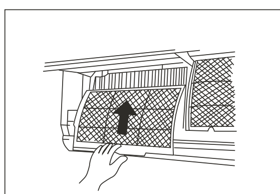




VAROITUS!
Älä koske sähköstaattiseen plasmasuodattimeen 10 minuutin aikana tuloaukon ritilän avaamisen jälkeen, sillä se voi aiheuttaa sähköiskun.

5. Puhdista sähköstaattinen plasmasuodatin vedellä ja tarvittaessa miedolla pesuaineella. Varmista, että suodatin on täysin kuiva ja ehjä, ennen kuin asennat sen takaisin paikalleen.
6. Asenna ilmanraikastussuodatin takaisin paikalleen.
7. Työnnä ilmansuodattimen yläosa laitteeseen siten, että sen vasen ja oikea reuna ovat samassa linjassa. Aseta suodatin sitten paikalleen.





Kunnossapito

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Käytä puhallinta noin kuuden tunnin ajan laitteen sisäosien kuivaamiseksi.
2. Sammuta ilmastointilaite ja irrota sen virtajohto pistorasiasta. Poista paristot kaukosäätimestä.
3. Ulkoyksikkö vaatii säännöllistä hoitoa ja puhdistusta. Ulkoyksikön kunnossapito on annettava valtuutetun ilmastointilaitehuollon tehtäväksi.

Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkista, että johdot ovat ehjiä ja oikein kytkettyjä.
- Tarkista, että ilmansuodatin on asennettuna.
- Jos ilmastointilaitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, varmista, ettei ilman tulo- ja poistoaukoissa ole esteitä.



VAROITUS!

- Älä koske laitteen metalliosiin, kun irrotat suodatinta. Terävät metallireunat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- Älä puhdista ilmastointilaitteen sisäosia vedellä. Vesi voi tuhota eristeitä ja aiheuttaa sähköiskuja.
- Varmista ennen laitteen puhdistamista, **että sen virta on katkaistu ja virtapistoke irrotettu pistorasiasta.**

J KÄYTTÖVIHJEITÄ

Seuraavat tilanteet saattavat ilmetä normaalin käytön aikana.

1. Ilmastointilaitteen suojaus.

Kompressorin suojaus

- Kompressori voidaan käynnistää uudelleen vasta kolmen minuutin kuluttua sen sammutuksen jälkeen.

Kylmän ilman esto

- Laite on suunniteltu siten, että se ei puhalla kylmää ilmaa lämmitystoiminnan aikana, kun sisätilan lämmönvaihdin on jossakin seuraavista kolmesta tilasta ja asetettua lämpötilaa ei ole saavutettu:
  A. Juuri aloitettu lämmitys
  B. Huurteenpoisto
  C. Lämmitys alhaisella lämpötilalla.

Huurteenpoisto

- Ulkoyksikköön voi muodostua huurretta lämmitystoiminnon aikana, jos ulkoilman lämpötila on alhainen ja kosteustaso korkea. Ilmastointilaitteen lämmitysteho on tällöin tavallista heikompi.
- Tässä tapauksessa ilmastointilaite lopettaa hetkellisesti lämmitystoiminnon ja aloittaa automaattisesti huurteenpoiston.
- Huurteenpoistoaika vaihtelee 4 ja 10 minuutin välillä ulkoilman lämpötilasta ja ulkoyksikön huurteen määrästä riippuen.

2. Sisäyksiköstä tulee valkeaa huurua.

- Valkeaa huurua voi muodostua, kun ilman tulo- ja poistoaukkojen välinen lämpötilaero on suuri ja laite toimii jäähdytystilassa huoneessa, jonka suhteellinen kosteusprosentti on korkea.
- Valkeaa huurua voi muodostua huurteenpoistoprosessin aikana syntyvästä kosteudesta johtuen, kun ilmastointilaite käynnistyy huurteenpoiston jälkeen automaattisesti uudelleen lämmitystoiminnossa.

3. Ilmastointilaitteesta kuuluu vaimeaa ääntä.

- Laitteesta saattaa kuulua vaimea sihisevä ääni, kun kompressori on käynnissä tai juuri sammunut. Ääni syntyy virtaavasta tai juuri pysähtyvästä kylmäaineesta.
- Laitteesta saattaa kuulua myös vaimea ”vikisevä” ääni, kun kompressori on käynnissä tai juuri sammunut. Ääni syntyy muoviosien lämpölaajenemisesta, kun laitteen lämpötilat muuttuvat.
- Myös alkuperäiseen asentoonsa palaava säleikkö voi aiheuttaa ääntä, kun laitteen virta kytketään päälle.

4. Sisäyksiköstä tulee pölyä.

- Tämä on normaalia, kun ilmastointilaitetta ei ole käytetty vähään aikaan tai kun sitä käytetään ensimmäistä kertaa.

5. Sisäyksiköstä tulee outoa hajua.

- Rakennusmateriaaleista, huonekaluista tai savusta johtuvat hajut saattavat kiertää ilmastointilaitteen kautta.

6. Ilmastointilaite kytkeytyy tuuletustilaan jäähdytys- tai lämmitystilasta.

- Kun asetettu lämpötila saavutetaan huoneessa, kompressori sammuu automaattisesti ja ilmastointilaite siirtyy tuuletustilaan. Kompressori käynnistyy uudelleen, kun huoneen lämpötila nousee laitteen ollessa jäähdytystilassa tai laskee laitteen ollessa lämmitystilassa.

7. Sisäyksikön päälle voi tiivistyä vettä, kun laitetta käytetään kosteassa tilassa (ilman suhteellinen kosteusprosentti yli 80). Säädä vaakasuuntainen säleikkö suurimpaan ilman poistoasentoon ja aseta puhallin toimimaan suurimmalla teholla (HIGH).

8. Lämmitystoiminto

- Lämmitystoiminnossa ilmastointilaite imee lämmintä ilmaa ulkoyksiköstä ja vapauttaa sen sisäyksikön kautta. Kun ulkoilman lämpötila laskee, ilmastointilaitteen imuilman lämpötila laskee vastaavasti. Samanaikaisesti ilmastointilaitteen lämpökuormitus kasvaa sisä- ja ulkoilman suuremman eron vuoksi. Jos ilmastointilaitteen avulla ei saavuteta miellyttävää lämpötilaa, suosittelemme käyttämään lisälämmityslaitetta.

9. Automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto

- Laite sammuu kokonaan, jos sen toiminnan aikana tapahtuu sähkökatkos.
  Ilmastointilaitteessa on automaattinen uudelleenkäynnistystoiminto, jonka avulla se käynnistyy automaattisesti uudelleen sähkökatkoksen jälkeen ja säilyttää kaikki aiemmin tehdyt asetukset muistissa.

K VIANMÄÄRITYSVIHJEITÄ

Toimintahäiriöt ja ratkaisut



ONGELMA

Sammuta ilmastointilaite välittömästi seuraavissa tilanteissa. Irrota virtajohto pistorasiasta ja ota yhteys tuotteen myyjään.

- LED-näytössä näkyy jokin seuraavista koodeista: E0, E1, E2, E3, E4, E5, E6, E7, E8 tai P0, P1, P2, P3, P4.
- Sulake palaa toistuvasti tai suojapiiri laukeaa usein.
- Ylimääräisiä esineitä tai vettä pääsee ilmastointilaitteeseen.
- Kaukosäädin ei toimi tai se toimii epänormaalisti.
- Muut epänormaalit tilanteet.
- Toiminnan ilmaisin vilkkuu viisi kertaa, vaikka laite on kytketty irti verkkovirrasta ja sitten takaisin verkkovirtaan.

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty	Sähkökatkos	Odota, että sähkökatkos saadaan korjattua.
	Laitteen sähköjohto on voinut irrota pistorasiasta.	Tarkista, että laitteen sähköjohto on hyvin kiinni pistorasiassa.
	Sulake voi olla palanut.	Vaihda sulake / nollaa rele / nollaa vikavirtakytkin
	Kaukosäätimen paristo voi olla tyhjä.	Vaihda paristo.
	Kaukosäätimen ja sisätilayksikön välinen etäisyys on enemmän kuin 6_7 metriä tai niiden välillä on esteitä.	Lyhennä välimatkaa. Poista mahdolliset esteet. Suuntaa kaukosäädin sisätilayksikön vastaanotinta kohti.
	Ajastimella asetettu aika on väärä.	Odota tai peruuta ajastimen asetus.
Laite ei jäähdytä tai lämmitä huonetta tehokkaasti, vaikka ilma virtaa ilmastointilaitteesta.	Lämpötila-asetus on väärä.	Aseta lämpötila oikein. Katso tarkemmat ohjeet luvusta E ”Käyttö kaukosäätimellä”.
	Ilmansuodatin on tukkeutunut.	Puhdista ilmansuodatin.
	Huoneen ovet tai ikkunat ovat auki.	Sulje ovet ja/tai ikkunat.
	Sisä- tai ulkotilayksikön ilman tulo- tai poistoaukon tiellä on este.	Poista esteet ja käynnistä sitten laite uudelleen.
	Kompressorin kolmen minuutin viivesuojaus on aktivoitunut.	Odota.
	Ulkotilayksikön huurteenpoisto on meneillään.	
Puhaltimen nopeutta ei voi muuttaa.	Ilmastointilaite on automaattisessa tilassa.	Puhaltimen nopeutta voidaan muuttaa vain lämmitys-, jäähdytys- ja tuuletustiloissa.
	Ilmastointilaite on kuivaustilassa.	
Lämpötilan ilmaisinta ei näy.	Ilmastointilaite on tuuletustilassa.	Lämpötilaa ei voida asettaa tuuletustilassa.

Jos ongelma jatkuu, ota yhteys tuotteen myyjään. Muista kertoa tarkka virheselostus ja laitteen malli.



HUOMAUTUS!
Ulkoyksikön kunnossapito on annettava valtuutetun ilmastointilaitehuollon tehtäväksi.

L TAKUUEHDOT

Ilmastointilaitteessa on kahden vuoden takuu alkaen laitteen ostopäivästä. Takuuaikana kaikki materiaali- ja valmistusvirheet korjataan maksutta tai vaihdetaan. Takuuehdot ovat seuraavat:

1. Hylkäämme kaikki muut korvausvaatimukset, mukaan lukien kaikki oheisvahinkoja koskevat vaatimukset.
2. Takuuaikana suoritetut korjaukset tai vaihdot eivät pidennä takuuta.
3. Takuu raukeaa, jos laitteeseen on tehty muutoksia, laitteeseen on asennettu muita kuin alkuperäisosia tai kolmas osapuoli on korjannut laitetta.
4. Tavallisessa käytössä kuluvat osat, kuten suodatin, eivät kuulu takuun piiriin.
5. Takuu on voimassa vain, jos ostaja esittää alkuperäisen, päivätyn ostokuitin ja jos laitetta ei ole muutettu.
6. Takuu ei koske huolimattomuudesta tai tässä käyttöohjeessa annetuista ohjeista poikkeavista toimista johtuvia vaurioita.
7. Kuljetuskustannukset ja ilmastointilaitteen tai sen osien kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.
8. Muiden kuin sopivien Zibro-suodatinten käytön aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.
9. Laitteen epäpätevästä asennuksesta tai irrotuksesta johtuvat kylmäaineen hävikit ja/tai vuodot eivät kuulu takuun piiriin.

Turhien kulujen välttämiseksi suosittelemme, että luet aina ensin ohjeet huolellisesti. Jos käyttöohjeista ei löydy ratkaisua ongelmaan, toimita ilmastointilaite myyjälle korjausta varten.

M TEKNISET TIEDOT

Malli		S 1226	S 1234	S 1246	S 1266
Ilmastointilaitteen tyyppi		Ilmastointilaite, seinään asennettava	Ilmastointilaite, seinään asennettava	Ilmastointilaite, seinään asennettava	Ilmastointilaite, seinään asennettava
Jäähdytyskapasiteetti (enintään) *	W	2600	3400	4600	6600
EE-luokka*		B	B	C	B
EER*		3,02	3,02	2,88	3,08
Lämmityskapasiteetti (enintään) *	W	2800	3900	5400	7000
Lämmitysteho		C	B	C	C
COP*		3,25	3,42	3,23	3,25
Kosteudenpoistokapasiteetti **	l / 24 h	24	28	43	52
Virrankulutus jäähdytystoiminnossa	kW	0,9	1,1	1,6	2,1
Virrankulutus lämmitystoiminnossa	kW	0,9	1,1	1,7	2,2
Virransyöttö	V/Hz/Ph	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1
Virta (nim.) jäähdytys/lämmitys	A	4,2 / 3,8	5,5 / 5,4	8,6 / 8,4	10,5 / 11
Suurin virta	A	6	8	13	15
Ilmanvirtaus **	m^3/h	420/350/290	620/550/400	800/730/600	1000/960/880
Huoneen koko enintään **	m^3	65 - 90	85 - 105	115 -140	165 - 185
Kompressorin tyyppi		Pyörivä	Pyörivä	Pyörivä	Pyörivä
Puhaltimen nopeus		3	3	3	3
Lämpötilansäätimen alue	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Toiminta-alue	°C	10 - 40	10 - 40	10 - 40	10 - 40
Käyttö manuaalisesti/mekaanisesti/elektronisesti		Elektroninen kaukosäädin	Elektroninen kaukosäädin	Elektroninen kaukosäädin	Elektroninen kaukosäädin
Kaukosäädin, kyllä/ei		K	K	K	K
Ilmansuodatintyyppi (-tyypit)		Seula, aktiivihiili	Seula, aktiivihiili	Seula, aktiivihiili	Seula, aktiivihiili
Kylmäaineen tyyppi / täyttömäärä	r/g	R410a / 850	R410a / 1000	R410a / 1380	R410a / 1950
Kylmäaineputken halkaisija, neste – kaasu	mm	6,35 / 9,53	6,35 / 12,7	6,35 / 12,7	9,53 / 16
Paine, imu/poisto	bar	7 / 29	7 / 29	7 / 29	7 / 29
Sisäyksikön mitat (l x k x s)	mm	790X190X275	790X190X275	940X198X275	1030X313X221
Ulkoyksikön mitat (l x k x s)	mm	700X535X235	780X540X250	760X590X285	845X695X335
Sisäyksikön nettopaino	kg	8.5	9	11	14.5
Ulkoyksikön nettopaino	kg	28	35	43	58
Sisäyksikön bruttopaino	kg	10	11	13	20
Ulkoyksikön bruttopaino	kg	30	38	46	62
Sisäyksikön äänenpainetaso	dB(A)	32 - 39	35 - 43	38 - 45	38 - 45
Ulkoyksikön äänenpainetaso	dB(A)	53	54	58	60
Sisäyksikön suojaus	IP	IP20	IP20	IP20	IP20
Ulkoyksikön suojaus	IP	IP24	IP24	IP24	IP24
Sulake		T3,15A / 250V	T3,15A / 250V	T3,15A / 250V	T3,15A / 250V

* EN 14511

** Viitteellinen arvo

*** Kosteudenpoisto, lämpötila 32 °C ja suhteellinen kosteus 80 %



Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. - Kierrätä laite mahdollisuuksien mukaan. Tarkista tiedot kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää Kioton sopimuksen alaisia fluoroituja kasvihuonekaasuja. Laitteen saa huoltaa tai purkaa ainoastaan koulutettu ammattilainen.

Tämä laite sisältää R410a-kylmäainetta edellä olevan taulukon mukaisen määrän. R410a-kylmäainetta ei saa vapauttaa ulkoilmaan. R410a on fluoroitu kasvihuonekaasu, jonka GWP-indeksi on 1975.

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your Zibro airconditioner. You have acquired a high quality product that, if used responsibly, will give you many years of pleasure.

Please read these instructions for use first in order to ensure the maximum life span of your airconditioner.

On behalf of the manufacturer, we provide a 24-month guarantee on all material and production defects. Please enjoy your airconditioner.

Yours sincerely,

PVG International b.v.

Customer service department

CONTENTS

READ THIS MANUAL

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. You will find many answers to common problems in the chapter Troubleshooting Tips. If you review chapter K "Troubleshooting Tips" first, you may not need to call for service.

A SAFETY INSTRUCTIONS

Install the device only when it complies with local regulations, by-laws and standards. The unit is only suitable for use in dry locations, indoors. Check the mains voltage and frequency. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220 - 240 V. / 50 Hz.



IMPORTANT

- The device MUST always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.
- The airconditioner contains a refrigerant and can be classified as pressurized equipment. Therefore always contact an authorized installation specialist for installation and maintenance of the airconditioner. It is to be advised that the airconditioner is inspected and serviced on an annual base by an authorized airconditioning engineer.

Before connecting the unit, check the following:

- The voltage supply must correspond with the mains voltage stated on the rating label.
- The socket and power supply must be suitable for the current stated on the rating label.
- The plug on the cable of the device must fit into the wall socket.
- The device must be placed and mounted on a stable surface.

The electricity supply to the device must be checked by a recognised professional if you have any doubts regarding the compatibility.

- This device is manufactured according to CE safety standards. Nevertheless, you must take care, as with any other electrical device.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Never spray the unit with or submerge in water
- Do not insert hands, fingers or objects into the openings of the unit.
- Never use an extension cable to connect the device to the electric power supply. If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognised electrician.
- For safety reasons take care when children are in the surrounding of the device, as with any other electrical device.
- Have any repairs and/or maintenance only carried out by a recognised service engineer or your recognised Zibro supplier. Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.
- A damaged power cord or plug must always be replaced by a recognised electrician or your supplier.
- Do not operate or stop the airconditioner by inserting or pulling out the power plug. Only use the dedicated buttons on the airconditioner or on the remote control.
- Do not open the airconditioner when it is in operation. Always pull out the electrical plug when opening the device.
- Always pull out the electrical plug when cleaning or servicing the airconditioner.
- Do not place gas burners, ovens and/or stoves in the airstream.
- Do not operate the buttons or touch the airconditioner with wet hands.
- Note that the outdoor unit produces sound when in use, this could interfere with local legislation, it is the responsibility of the user to check and to make sure the equipment is in full compliance with local legislation.

- It is advised to stay out of the direct airstream.
- Never drink the drain water from the airconditioner.

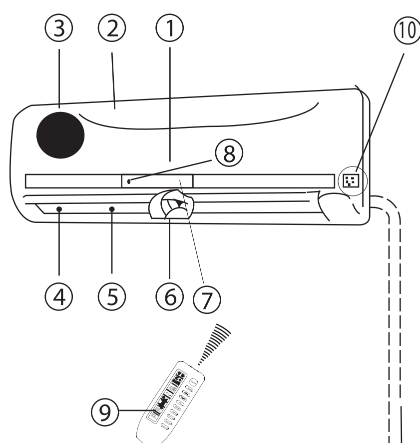




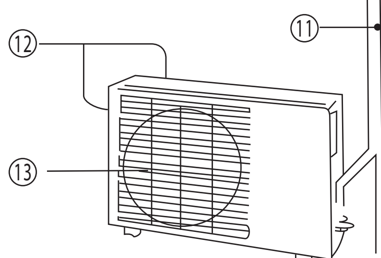
ATTENTION!
- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

B PART NAMES

INDOOR UNIT



OUTDOOR UNIT



Indoor unit

① Front panel
② Air inlet
③ Air filter (behind front panel)
④ Air outlet
⑤ Horizontal air flow grille
⑥ Vertical air flow louver
⑦ Display panel
⑧ Remote controller signal receiver
⑨ Remote controller (see chapter E for more details and operation)
⑩ Manual control button (auto/cool)

Outdoor unit

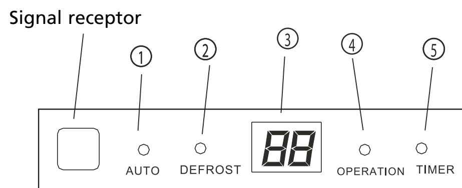
⑪ Connecting pipe, drain hose (not included)
⑫ Air inlet (side and rear)
⑬ Air outlet

The operation indicator lights flash rapidly (five times per second) when safety protection features come into operation.



NOTE!
All the pictures in this manual and on the gift box are for explanation and indication purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased. The actual shape shall prevail.

FUNCTION INDICATORS ON INDOOR UNIT DISPLAY PANEL



① AUTO indicator
This indicator illuminates when the air conditioner is in AUTO operation.

② DEFROST indicator (For Cooling & Heating models only)
This indicator illuminates when the air conditioner starts defrosting automatically or when the warm air control feature is activated in heating operation.

③ TEMPERATURE indicator
Displays the temperature settings when the air conditioner is operational.

④ OPERATION indicator
This indicator flashes after power is on and illuminates when the unit is in operation.

⑤ TIMER indicator
This indicator illuminates when TIMER is set ON/OFF.

C OPERATING TEMPERATURE

Cooling, heating and dehumidifying are most effective at the following indoor and outdoor temperatures:

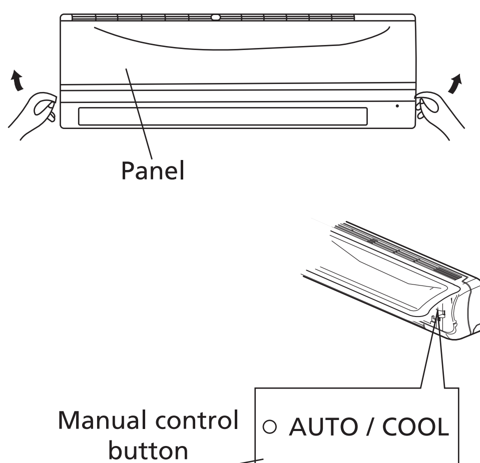
Mode / **Temperature**	Cooling operation	Heating operation	Dehumidifying operation
Room temperature	17°C - 32°C	10°C - 27°C	17°C - 32°C
Outdoor temperature	18°C - 40°C	10°C - 24°C	18°C - 40°C



CAUTION
- If air conditioner is used outside of the above conditions, certain safety protection features may come into operation and cause the unit to function abnormally.
- Room relative humidity less than 80%. If the air conditioner operates in excess of a relative humidity of 80% in the room, the surface of the air conditioner may attract condensation. Please set the vertical air flow louver to its maximum angle (vertically to the floor), and set HIGH fan mode.
- For maximum effect of your air conditioner always close doors and windows when cooling or heating.

D MANUAL OPERATION

The air conditioner can be operated manually on the air conditioner itself as well as with the remote control included. For operation with the remote control please refer to chapter E "Operation with Remote Control". When operating without the remote control the air conditioner will only work in the AUTO-mode. For operation without the remote control follow these instructions:



1. Open and lift the front panel up to an angle until it remains fixed with a clicking sound.
2. One press of the manual control button ⑩ will lead to the AUTO operation.
3. Close the panel firmly to its original closed position.



CAUTION

- Once you push the manual button, the operation mode is shifted in an order as: AUTO, COOL, OFF.
- Push the button twice, the unit will operate in forced COOL mode. This is used for testing purposes only .
- Third press will stop the operation and turn off the air conditioner operation.
- To restore the remote controller operation, use the remote controller directly.

E OPERATION WITH REMOTE CONTROL



NOTE!

- Always aim the remote controller towards the receiver on the indoor unit and make sure there are no obstacles in between the remote control and the receiver on the indoor unit. Otherwise the remote control signal will not be picked up by the receiver and the air conditioner will not work properly.
- The maximum distance at which the remote control will work is approximately 6 to 7 meters.

Introduction of Function Buttons on the Remote Controller

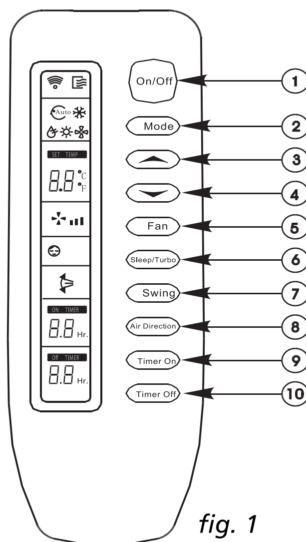


fig. 1

① **On/off Button:** Push this button to start the unit operation. Push the button again to stop the unit operation.

② **Mode Button:** Each time you press the button, a mode is selected in a sequence that goes from AUTO COOL DRY HEAT and FAN only as the following figure indicates:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN ↩

③ **▲ Button:** Push the button to increase the indoor temperature setting to 30°C.

④ **▼ Button:** Push the button to decrease the indoor temperature setting to 17°C.

⑤ **Fan Button:** This button is used for selecting Fan Speed. Each time you press the button, a fan speed is selected in a sequence that goes from AUTO, LOW, MED to HIGH, then back to Auto. When you select the AUTO or DRY mode, the fan speed will be automatically controlled and you can not set the fan speed.

⑥ **Sleep/Turbo Button:** Press this button to select SLEEP or TURBO mode. Each time you press the button, the operation mode is shifted in the direction of the arrow. When the operation mode is either DRY or FAN only, this function can not be used.

→ SLEEP → SLEEP OFF → TURBO → TURBO OFF ↩

⑦ **Swing Button:** Press the SWING button to activate the swing feature. Push the button again to stop.

⑧ **Air direction Button:** Press this button to change the swing angle of the louver. The swing angle of the louver is 6°C for each press. When the louver swing at a certain angle which would affect the cooling and heating effect of the air conditioner, it would automatically change the swing direction . No symbol will appear in the display area when press this button.

⑨ **Timer on Button:** Press this button to initiate the auto-on time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10Hr, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, continue pressing the button until nothing displays.

⑩ **Timer off Button:** Press this button to initiate the auto-off time sequence. Each press will increase the auto-timed setting in 30 minutes increments. When the setting time displays 10Hr, each press will increase the auto-timed setting 60 minutes increments. To cancel the auto-timed program, continue pressing the button until nothing displays.

Names and Functions of indicators on Remote Controller

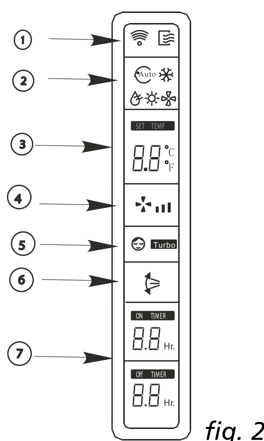


fig. 2

Display Panel

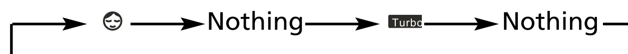
① **TRANSMISSION Indicator:**
This indicator lights when remote controller transmits signals to indoor unit.

② **MODE indicator:**
Displays the current operation modes. Including AUTO, COOL, DRY, HEAT or FAN. HEAT only available for heat pump model.

③ **TEMPERATURE indicator:**
Displays the temperature settings(17°C to 30°C).

④ **FAN SPEED indicator:**
Displays the selected fan speed, AUTO and three fan speed levels LOW, MED, HIGH. Displays (flashing) when the operating mode is either AUTO or DRY.

⑤ **SLEEP/TURBO indicator:**
Each time the Sleep/Turbo button is pushed, the signal displays in the following sequence:



Nothing appears when the operating mode is either DRY or FAN only

⑥ **SWING indicator:**
This indicator lights up when the SWING button is pressed.

⑦ **TIMER indicator:**
The time set for timer operation is indicated. (0.5 ~ 24 hours)



NOTE!
All items are shown in the Fig.2 for the purpose of clear presentation But during the actual operation only the relative functional items are shown on the display panel.

Operating the Remote Controller

Install / Replace Batteries

Use two dry alkaline batteries (AAA/LR03).

Do not use rechargeable batteries.

1. Remove the battery cover on the back of the Remote Control by pulling it according to the arrow direction shown on the cover.
2. Insert new batteries making sure that the (+) and (-) of battery are installed correctly.
3. Reattach the cover by sliding it back into position.



NOTE!

- When replacing batteries, do not use old batteries or a different type battery. This may cause the remote controller to malfunction.
- If you do not use the remote controller for several weeks remove the batteries. Otherwise battery leakage may damage the remote controller.
- The average battery life under normal use is about 6 months.
- Replace the batteries when there is no answering beep from the indoor unit or if the Transmission Indicator light fails to appear.
- Never mix new and old batteries. Never use different battery types (e.g. alkaline and manganese dioxide) simultaneously.

AUTOMATIC Operation

When the Air Conditioner is ready for use, switch on the power and the OPERATION indicator lamp on the display panel of the indoor unit starts flashing.

1. Use the **Mode** select button to select AUTO.
2. Push the ▲ or ▼ button to set the desired room temperature. The most comfortable temperature settings are between 21°C to 28°C.
3. Push the **On/off** button to start the air conditioner. The OPERATION lamp on the display panel of the indoor unit lights. The operating mode is AUTO. The FAN SPEED is automatically controlled.
4. Push the **On/off** button again to stop the unit operation.



NOTE!

- In the AUTO mode, the air conditioner can logically choose the mode COOL, FAN, HEAT and DRY by sensing the difference between the actual ambient room temperature and the set temperature on the remote controller.
- If the AUTO mode is not comfortable for you , the desired mode can be selected manually.

COOL, HEAT, and FAN ONLY Operation

1. If the AUTO mode is not comfortable, you may manually override the settings by using COOL, DRY, HEAT (HEAT PUMP units only), or FAN ONLY modes by pressing button ②.
2. Push the ▲ or ▼ button (③ and ④) to set the desired room temperature. When in COOLING mode, the most comfortable settings are 21°C or above. When in HEATING mode, the most comfortable settings are 28°C or below.
3. Push the **Fan** button ⑤ to select the FAN mode of AUTO, HIGH, MED or LOW.
4. Push the **On/off** button ①. The operation lamp lights and the air conditioner starts to operate per your settings. Push the **On/off** button ① again to stop this unit operation.



NOTE!
The FAN ONLY mode cannot be used to control the temperature. In this mode, only steps 1, 3 and 4 are applicable.

DRY Operation

1. Push the **Mode** button ② to select DRY.
2. Push the ▲ or ▼ button (③ and ④) to set the desired temperature from 21 C to 28 C.
3. Push the **On/off** button ①. The operation lamp lights and the air conditioner starts to operate in the DRY mode. Push the **On/off** button ① again to stop this unit operation.



NOTE!
Due to the difference of the set temperature of the unit and the actual indoor temperature, the Air Conditioner when in DRY mode will automatically operate many times without running the COOL and FAN mode.

TIMER Operation

Push Timer on/off button (⑨ and ⑩) to set the on and off times of the unit. The effective operation time set by the remote controller for the timer function is limited to a period of between 0.5 and less than 24 hours.

1. To set the STARTING time.

1.1 Push the **Timer on** button ⑨, then the remote controller display shows **ON TIMER**, the last set time for the starting operation and the signal "**Hr**" will be shown on the Timer display area. You are now ready to reset the time to START the operation.

1.2 Push the **Timer on** button ⑨ again to set desired unit start time.

1.3 After setting the **Timer on** ,there will be half a second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner.

2. To set the STOPPING time.

2.1 Push the **Timer off** button ⑩ and the remote controller display will show **OFF TIMER** and the last set time for the timer off operation in hours will be shown on the Timer display area. You are now ready to reset the time of the STOP operation.

2.2 Push the **Timer off** button ⑩ again to set the time you want to stop the operation.

2.3 After setting the **Timer off**, there will be half a second delay before the remote controller transmits the signal to the air conditioner.

3. Set the starting & stopping time

3.1 Push the **Timer on** button ⑨, the remote controller display will show **ON TIMER**, the last set time for **Timer on** operation in hours will be shown on the Timer display area. You are now ready to readjust the **Timer on** to start the operation.

3.2 Push the **Timer on** button ⑨ again to set the time you want to start the operation.

3.3 Push the **Timer off** button ⑩, the remote controller will show **OFF TIMER**, the last set time for STOP operation and the signal "Hr" will be shown on the Timer display area. You are now ready to set the time to STOP operation.

3.4 Push the **Timer off** button ⑩ again to set the time you want to stop the operation.

3.5 After setting the TIMER, there will be half a second delay before the remote controller transmits the signal to the Air Conditioner.



NOTE!

- If the same time is set for both START and STOPPING settings, the stopping time will automatically increase 0.5hr(the set time displays less than 10Hr) or one hour (the set time displays 10Hr or more).
- To change the Timer on/off time, just press the corresponding TIMER button and reset the time.
- The setting time is relative time. That is the time set is based on the delay of the current time.



WARNING

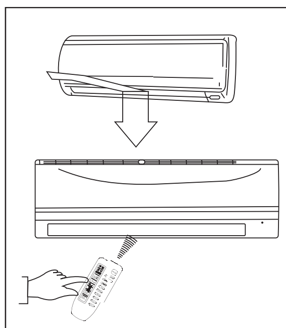
- Keep the Remote Controller away from all liquids.
- Protect the Remote Controller from high temperatures and exposure to radiation.
- Keep the indoor receiver out of direct sunlight or the Air Conditioner may malfunction.
- Never mix new and old batteries. Never use different battery types (e.g. alkaline and manganese dioxide) simultaneously.

F OPTIMAL OPERATION

To achieve optimal performance, please note the following:

- Adjust the air flow direction correctly so that it is not directly directed to people.
- Adjust the temperature to achieve the highest comfort level. Do not adjust the unit to excessive temperature levels.
- Close doors and windows otherwise the desired effect may be reduced.
- Use TIMER ON button on the remote controller to select a time you want to start your air conditioner.
- Do not put any object near air inlet or air outlet, as the efficiency of the air conditioner may be reduced and the air conditioner may stop running. Make sure there are no obstacles blocking the airflow. The air stream must be allowed to reach the entire room unhindered. Also the air stream must be allowed to reach the air conditioner unhindered.
- Clean the air filter periodically, otherwise cooling or heating performance may be reduced. It is advised to clean the filters every two weeks.
- Do not operate unit with horizontal louvre in closed position.

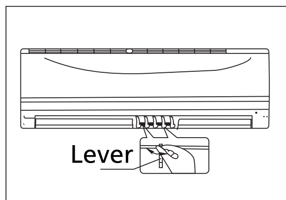
G ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION



- Adjust the air flow direction properly otherwise, it might cause discomfort or cause uneven room temperatures.
- Adjust the horizontal louver using button ⑧ on the remote controller.
- Adjust the vertical louver manually.

Adjusting the horizontal Air Flow Direction (up - down)

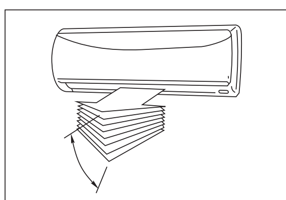
The air conditioner automatically adjusts the horizontal air flow direction in accordance with the operating mode.



To set the horizontal air flow direction

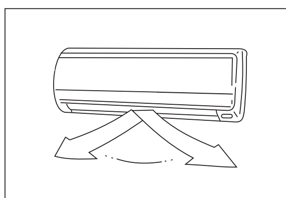
Perform this function while the unit is in operation. Keep pressing the AIR DIRECTION button ⑧ on the remote controller to move the louver to the desired direction.

- Adjust the horizontal air flow direction to the desired direction.
- In subsequent operations, the horizontal air flow is automatically set in the direction to which you adjusted the louver by pressing the AIR DIRECTION button.



To set the vertical air flow direction (left - right)

Adjust the vertical louver manually using the lever on the left or right side of the vertical louver arm (depending on model). When the air conditioner is in operation and the vertical louver is in a specific position, move the lever at left (or right, depending on model) end of the air outlet to the desired position.





CAUTION!

Take care, do not touch the fan behind the vertical louvers!



NOTE!

All the pictures in this manual and on the gift box are for explanation and indication purpose only. They may be slightly different from the air conditioner you purchased. The actual shape shall prevail.

To automatically swing the air flow direction (up - down)

Perform this function while the air conditioner is in operation.

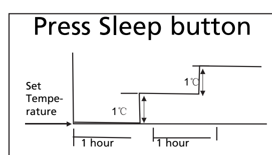
- Press the SWING ⑦ button on the remote controller.
- To stop the function, press the SWING button ⑦ again. Press AIR DIRECTION ⑧ button to lock louver in desired position.



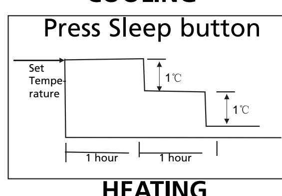
CAUTION

- The AIR DIRECTION and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not in operation (including when the TIMER ON is set).
- Do not operate the air conditioner for long periods with the air flow direction set downward in cooling or dry mode. Otherwise, condensation may occur on the surface of the horizontal louver causing moisture to drop.
- Do not move the horizontal louver manually. Always use the AIR DIRECTION ⑧ or SWING button ⑦. If you move this louver manually, it may malfunction during operation. If the louver malfunctions, stop the air conditioner once and restart it.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the horizontal louver might not move for approximately 10 seconds.
- Open angle of the horizontal louver should not be set too small, as COOLING or HEATING performance may be impaired due to too restricted air flow area.
- Do not operate unit with horizontal louver in closed position.
- When the air conditioner is connected to power (initial power), the horizontal louver may generate a sound for 10 seconds, this is a normal operation.

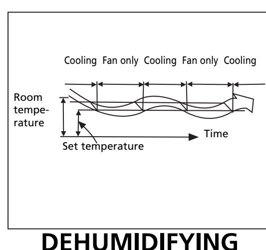
H HOW THE AIR CONDITIONER WORKS



COOLING



HEATING



DEHUMIDIFYING

AUTOMATIC OPERATION

- When you set the air conditioner in AUTO mode (button 2 on the remote controller), it will automatically select COOLING, HEATING or FAN only operation depending on what temperature you have selected and the room temperature.
- The air conditioner will control room temperature automatically round the temperature point set by you.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select desired conditions manually.

ECONOMIC OPERATION

- When you push SLEEP button ⑥ during COOLING, HEATING or AUTO operation, the air conditioner will automatically increase (cooling) or decrease (heating) 1°C per hour. The set temperature will be steady 2 hours later. The fan speed will be automatically controlled.

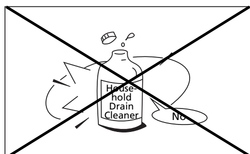
DEHUMIDIFYING OPERATION

- The dehumidifying mode will automatically select the dehumidifying operation based on the difference between the set temperature and the actual room temperature.
- The temperature is regulated while dehumidifying by repeatingly turning on and off of the cooling operation or fan only. The fan speed is LOW.
- In normal cooling operation the airconditioner will also dehumidify the air.



NOTE

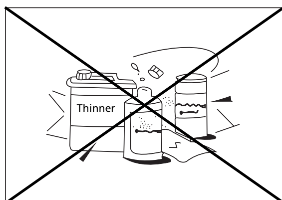
When the airconditioner is dehumidifying it is likely that the room temperature will decrease. It is therefore normal that a hygrostat will measure a higher **relative** humidity. The **absolute** humidity in the room will however be lowered, depending on the amount of moisture produced in the room (cooking, people etc).





WARNING

It is necessary to stop the air conditioner and disconnect the power supply before cleaning.

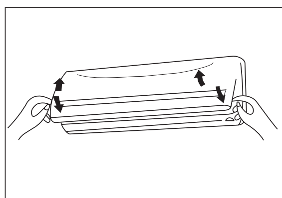


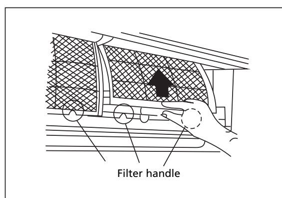
Cleaning the indoor unit and remote controller



CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- The front panel of the indoor unit can be removed and cleaned with water. Then wipe it with a dry cloth.
- Do not use a chemically treated cloth or duster to clean the unit.
- Do not use benzine, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

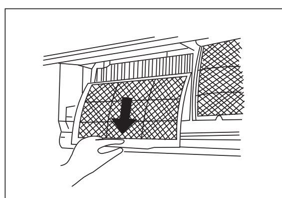


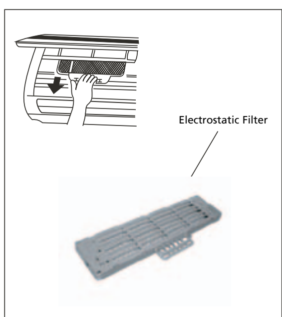


Cleaning the air filter

A clogged air filter reduces the cooling efficiency of this unit. Clean the filter once every 2 weeks.

1. Lift the indoor unit panel up to an angle until it stops with a clicking sound.
2. Take hold of the handle of the air filter and lift it up slightly to take it out from the filter holder, then pull it downwards.
3. Remove the AIR FILTER from the indoor unit.
   - Clean the AIR FILTER once every two weeks.
   - Clean the AIR FILTER with a vacuum cleaner or water.
   - Ensure before replacing that the filter is completely dry and has no defects.
4. Remove the Electrostatic Plasma Filter only when applicable from its support frame as shown in the Figure on the left.

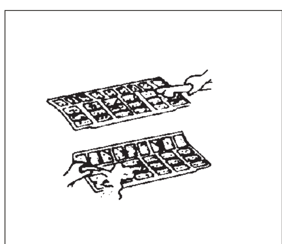




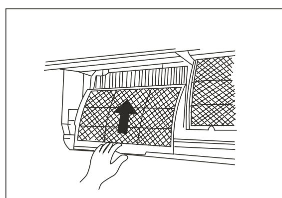


CAUTION!

Do not touch this Electrostatic Plasma Filter within 10 minutes after opening the inlet grille, it may cause an electric shock.



5. Clean the Electrostatic Plasma Filter with water, and, if necessary with a mild detergent. Ensure before replacing that the filter is completely dry and has no defects.
6. Install the air freshening filter back into position.
7. Insert the upper portion of air filter back into the unit taking care that the left and right edges line up correctly and place filter into position.



Maintenance

If you plan to idle the unit for a long time, perform the following:

1. Operate the fan for about 6 hours to dry the inside of the unit.
2. Stop the air conditioner and disconnect power. Remove the batteries from the remote controller.
3. The outdoor unit requires periodic maintenance and cleaning. This should only be done by an authorized airconditioning engineer.

Checks before operation

- Check that the wiring is not broken or disconnected.
- Check that the air filter is installed.
- Check if the air outlet or inlet is not blocked after the air conditioner has not been used for a long time.



CAUTION

- Do not touch the metal parts of the unit when removing the filter. Injuries can occur when handling sharp metal edges.
- Do not use water to clean inside the air conditioner. Exposure to water can destroy the insulation, leading to possible electric shock.
- When cleaning the unit, **first make sure that the power and circuit breaker are turned off.**

J OPERATION TIPS

The following events may occur during normal operation.

1. Protection of the air conditioner.

Compressor protection

- The compressor cannot restart for 3 minutes after it stops.

Anti-cold air

- The unit is designed not to blow cold air on HEAT mode, when the indoor heat exchanger is in one of the following three situations and the set temperature has not been reached.
  A. When heating has just started.
  B. Defrosting.
  C. Low temperature heating.

Defrosting

- The indoor or outdoor fan stops running when defrosting.
- Frost may be generated on the outdoor unit during heat cycle when outdoor temperature is low and humidity is high resulting in lower heating efficiency of the air conditioner.
- During this condition air conditioner will stop heating operation periodically and start defrosting automatically.
- The time to defrost may vary from 4 to 10 minutes according to the outdoor temperature and the amount of frost buildup on the outdoor unit.

2. A white mist coming out from the indoor unit.

- A white mist may generate due to a large temperature difference between air inlet and air outlet on COOL mode in an indoor environment that has a high relative humidity.
- A white mist may generate due to moisture generated from defrosting process when the air conditioner restarts in HEAT mode operation after defrosting.

3. Low noise of the air conditioner.

- You may hear a low hissing sound when the compressor is running or has just stopped running. This sound is the sound of the refrigerant flowing or coming to a stop.
- You can also hear a low "squeak" sound when the compressor is running or has just stopped running. This is caused by heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the unit when the temperature is changing.
- A sound may be heard due to louver restoring to its original position when power is first turned on.

4. Dust is blown out from the indoor unit.

- This is a normal condition when the air conditioner has not been used for a long time or during first use of the unit.

5. A peculiar smell comes out from the indoor unit.

- This is caused by the indoor unit giving off smells permeated from building material, from furniture, or smoke.

6. The air conditioner turns to FAN only mode from COOL or HEAT mode.

- When indoor temperature reaches the temperature setting on air conditioner, the compressor will stop automatically, and the air conditioner turns to FAN only mode. The compressor will start again when the indoor temperature rises on COOL mode or falls on HEAT mode to the set point.

7. Dripping water may generate on the surface of the indoor unit when cooling in a high relatively humidity (relative humidity higher than 80%). Adjust the horizontal louver to the maximum air outlet position and select HIGH fan speed.

8. Heating mode

- The air conditioner draws in heat from the outdoor unit and releases it via the indoor unit during heating operation. When the outdoor temperature falls, heat drawn in by the air conditioner decreases accordingly. At the same time, heat loading of the air conditioner increases due to larger difference between indoor and outdoor temperature. If a comfortable temperature cannot be achieved by the air conditioner, it is advised to use a supplementary heating device.

9. Auto-restart function.

- Power failure during operation will stop the unit completely.
  The airconditioner is equipped with Auto-restart feature, when the power restores, the unit restarts automatically with all the previous settings preserved by the memory function.

K TROUBLE SHOOTING TIPS

Malfunctions and Solutions



TROUBLE

Stop the air conditioner immediately if one of the following faults occur. Disconnect the power and contact your supplier.

- The following code appears on the LED window: E0,E1,E2,E3,E4,E5,E6,E7,E8 or P0,P1,P2,P3,P4.
- Fuse blows frequently or circuit breaker trips frequently.
- Other objects or water penetrate the air conditioner.
- The remote controller won't work or works abnormally.
- Other abnormal situations.
- Operation indicator flashes 5 times, even after mains electricity has been disconnected and reconnected.

Problem	Cause	Solution
Unit does not start	Power cut	Wait for power to be restored.
	Unit may have become unplugged.	Check that plug is securely in wall receptacle.
	Fuse may have blown.	Replace fuse / reset relay / reset circuitbraker
	Battery in Remote controller may have been exhausted.	Replace the battery.
	Distance remote controller to receiver on the indoor unit is more than 6 to 7 meters, or there are obstacles in between the remote controller and the receiver.	Shorten the distance. Remove possible obstacles. Aim the remote controller towards the receiver on the indoor unit.
	The time you have set with timer is incorrect.	Wait or cancel timer setting.
Unit not cooling or heating room very well while air flowing out from the air conditioner	Inappropriate temperature setting.	Set temperature correctly. For detailed method please refer to "operation with remote control" chapter E.
	Air filter is blocked.	Clean the air filter.
	Doors or windows in room are open.	Close the doors or windows.
	Air inlet or outlet of indoor or outdoor unit has been blocked.	Clear obstructions away first, then restart the unit.
	Compressor 3 minutes delay protection has been activated.	Wait.
	Defrosting of outdoor unit being performed.	
Fan speed cannot be changed	Airconditioner is in automode	Fan speed can only be changed in HEAT, COOL and FAN mode
	Airconditioner is in dry mode	
TEMP. Indicator is not shown	Airconditioner is in fan mode	Temperature cannot be set in FAN mode

If the trouble has not been corrected, please contact your supplier. Be sure to inform them of the detailed malfunctions and unit model.



NOTE!
Reparation of the device should only be done by an authorized airconditioning engineer.

L GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable Zibro filters is not covered by the guarantee.
9. Refrigerant loss and/or leakage because of incompetent (dis)connecting the units is not covered by the guarantee conditions applicable to this product.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

M TECHNICAL DATA

Model		S 1226	S 1234	S 1246	S 1266
Type air-conditioner		Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split	Wall mounted split
Cooling capacity (max) *	W	2600	3400	4600	6600
EE Class*		B	B	C	B
EER*		3.02	3.02	2.88	3,08
Heating capacity (max) *	W	2800	3900	5400	7000
Heating performance		C	B	C	C
COP*		3.25	3.42	3.23	3.25
Dehumidifying capacity **	L / 24h	24	28.8	43.2	52.8
Power consumption cooling	kW	0.9	1.1	1.6	2.1
Power consumption heating	kW	0.8	1.1	1.7	2.2
Power supply	V / Hz / Ph	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1	220 - 240 / 50 / 1
Current (nom.) cooling / heating	A	4.2 / 3.8	5.5 / 5.4	8.6 / 8.4	10.5 / 11
Max. Current	A	6	8	13	15
Air flow **	m^3/h	420/350/290	620/550/400	800/730/600	1000/960/880
For rooms up to**	m^3	65 - 90	85 - 105	115 -140	165 - 185
Compressor type		Rotary	Rotary	Rotary	Rotary
Fan speeds		3	3	3	3
Thermostatic range	°C	17 - 30	17 - 30	17 - 30	17 - 30
Operating range	°C	10 - 40	10 - 40	10 - 40	10 - 40
Controls manual / mechanic / electronic		Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote	Electronic remote
Remote control Yes / No		Y	Y	Y	Y
Air filter type(s)		Screen, Active carbon	Screen, Active carbon	Screen, Active carbon	Screen, Active carbon
Refrigerant type / charge	r / gr	R410a / 850	R410a / 1000	R410a / 1380	R410a / 1950
Refrigerant pipe diameter Liquid - Gas	mm	6.35 / 9.53	6.35 / 12.7	6.35 / 12.7	9.53 / 16
Pressure suction / discharge	bar	7 / 29	7 / 29	7 / 29	7 / 29
Dimensions indoor unit (w x h x d)	mm	790X190X275	790X190X275	940X198X275	1030X313X221
Dimensions outdoor unit (w x h x d)	mm	700X535X235	780X540X250	760X590X285	845X695X335
Net weight indoor unit	kg	8.5	9	11	14.5
Net weight outdoor unit	kg	28	35	43	58
Gross weight indoor unit	kg	10	11	13	20
Gross weight outdoor unit	kg	30	38	46	62
Sound pressure level indoor unit	dB(A)	32 - 39	35 - 41	38 - 45	43 - 47
Sound pressure level outdoor unit	dB(A)	53	54	58	60
Unit protection indoor	IP	IP20	IP20	IP20	IP20
Unit protection outdoor	IP	IP24	IP24	IP24	IP24
Fuse rating		T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V

* EN 14511

** To be used as indication

*** Moisture removal at 32°C, 80% RH



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

This equipment contains R410a refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R410a into atmosphere: R410a, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1975

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH
PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË
PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ
PVG Schweiz AG
Salinenstrasse 63
4133 PRATTELN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND
PVG Deutschland GmbH
Siemensstrasse 31
47533 KLEVE
tel: 0800 - 9427646
fax: +31 (0)412 648 385
email: pvgdeutschland@zibro.com

DK DANMARK
Appliance A/S
Blovstroed Teglvaerksvej 3
DK-3450 ALLEROED
tel: +45 70 205 701
fax: +45 70 208 701
email: appliance@appliance-group.com

E ESPAÑA
PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE
PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

FIN SUOMI
Appliance Finland Oy
Piispantilankuja 6C
02240 ESPOO
tel: +358 9 4390 030
fax: +358 9 4390 0320
email: appliance@appliance-group.com

GB UNITED KINGDOM
Scott Brothers Ltd.
The Old Barn, Holly House Estate
Cranage, Middlewich, CW10 9LT UK
tel.: +44 1606 837787
fax: +44 1606 837757
email: sales@scottmail.co.uk

I ITALIA
PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE
Appliance Norge AS
Vogellunden 31
1394 NESBRU
tel: +47 667 76 200
fax: +47 667 76 201
email: appliance@appliance-group.com

NL NEDERLAND
PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL
Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA
PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelnej 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

S SVERIGE
Appliance Sweden AB
Sjögatan 6
25225 HELSINGBORG
tel: +46 42 287 830
fax: +46 42 145 890
email: appliance@appliance-group.com

TR TURKEY
PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Şti.
Atatürk Cad. No 380 Ak Işhani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

PVG Traffic avg©070126 man_S1226 - S1234 - S1246 - S1266

CE